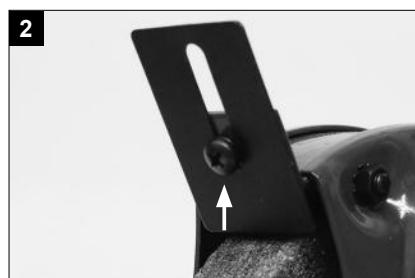


Art.Nr.
4903106901
AusgabeNr.
4903106901_0101
Rev.Nr.
28/03/2025



BG200AL

DE	Doppelschleifer Originalbetriebsanleitung	4
GB	Bench grinder Translation of original instruction manual	18
FR	Touret à meuler Traduction des instructions d'origine	29
IT	Levigatrice doppia La traduzione dal manuale di istruzioni originale	41
NL	Dubbele slijpmachine Vertaling van de originele gebruikshandleiding	53
ES	Rectificador doble Traducción del manual de instrucciones original	65
PT	Lixadeira dupla Tradução do manual de operação original	77



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	6
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	6
3.	Lieferumfang	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6.	Technische Daten	11
7.	Montage	11
8.	Vor Inbetriebnahme	12
9.	Bedienung	12
10.	Reinigung und Wartung	13
11.	Elektrischer Anschluss	13
12.	Lagerung	14
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	14
14.	Störungsabhilfe	15
15.	Konformitätserklärung	91

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

Bedienelemente Ihres Doppelschleifers

1. Schutzscheibe
2. Funkenschutz
3. Schleifscheiben (Körnung links: 60, rechts: 100)
4. Werkzeugauflege
5. Lampe
6. Schleifscheibenschutz
7. Bohrung für die Werkbankmontage
8. Hauptschalter (Ein/Aus)
9. Behälter für Kühlwasser

3. Lieferumfang

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!

Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Doppelschleifer BG200AL
- Bedienungsanleitung
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät zum Schleifen und Polieren von Metallen, Kunststoffen und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheiben.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNING!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bildierungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

⚠ Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Doppelschleifer

- Berühren Sie nicht das Netzkabel, wenn es während des Betriebs beschädigt oder durchtrennt wird. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät anschließend ausschließlich von einem Fachmann oder der zuständigen Servicestelle reparieren.
- Betreiben Sie das Gerät nicht wenn es feucht ist und auch nicht in feuchter Umgebung.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an. Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- **Brandgefahr durch Funkenflug!** Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠ **Warnung! Giftige Dämpfe!**

Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

-  Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske und Schutzhandschuhe. **Verbrennungsgefahr!**

Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Fassen Sie es niemals an der zu bearbeitenden Stelle an und lassen Sie es ausreichend abkühlen. Unterbrechen Sie gerade bei längeren Schleifarbeiten immer wieder die Bearbeitung und lassen Sie das Werkstück abkühlen, bevor Sie mit dem Schleifen fortfahren. Ein Dauerbetrieb von 30 Minuten sollte nicht überschritten werden.

- Die Doppelschleifmaschine ist für trockenes Flächenschleifen von Metalloberflächen ausgelegt. Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend. Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren Daten mit dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Die Umlaufgeschwindigkeit sollte gleich oder größer sein als die angegebene Zahl.
- Stellen Sie die Schutzhalter (Funkenabweiser) und Schutzscheiben periodisch nach, so dass der Verschleiß der Schleifscheiben ausgeglichen wird. Halten Sie den Abstand so gering wie möglich.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit der laufenden Schleifscheibe.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Achten Sie immer darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Schalten Sie immer zuerst das Gerät ein und führen Sie dann das Werkstück gegen die Schleifscheibe. Heben Sie nach der Bearbeitung das Werkstück ab und schalten Sie dann das Gerät aus.
- Halten Sie das Werkstück immer fest mit beiden Händen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Lassen Sie die Schleifscheibe / n nach der Bearbeitung von Metallen vollständig zum Stillstand kommen.

- Ziehen Sie bei Arbeitspausen, vor allen Arbeiten am Gerät und bei Nichtgebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Behandeln Sie das Gerät vorsichtig und sorgfältig. Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Schleifscheiben sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen und schädigenden Umwelteinflüssen ausgesetzt sind.
- Defekte oder verformte Schleifscheiben nicht verwenden.
- Einstellung des Funkenschutzes häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenchutz und Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2 mm).
- Einstellung der Werkzeugauflage häufig kontrollieren und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen. Den Abstand zwischen Funkenchutz und Schleifscheibe möglichst klein halten (nicht größer als 2mm).
- Nur Schleifscheiben verwenden, deren Bohrung exakt auf die Welle des Doppelschleifer passt. Keine Schleifscheiben mit zu kleiner Bohrung verwenden.
- Scheibenmutter nicht überdrehen.
- Nicht mit kalter Schleifscheibe schleifen. Schleifscheibe vor Arbeitsbeginn eine Minute lang im Leerlauf laufen lassen.
- Nicht an den Seitenflächen der Schleifscheibe schleifen. Nur an der Stirnseite schleifen.
- Kühlmittel nicht direkt auf die Schleifscheibe auftragen. Kühlmittel kann die Bindungsstärke der Schleifscheibe beeinträchtigen und so zu deren Ausfall führen.
- Funken können gefährlich sein. Nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder Flüssigkeiten schleifen.
- Beim Anschalten des Gerätes seitlich zur Schleifscheibe stehen.
- Schleifscheibe nur an der Stirnseite abrichten. Durch Schleifen an den Seitenflächen kann die Schleifscheibe zu dünn werden für den sicheren Gebrauch.
- Schleifen erzeugt Hitze. Werkstück erst dann anfassen, wenn es ausreichend abgekühlt ist.

- Nur solche Schleifscheiben verwenden, die für den sicheren Gebrauch auf den Doppelschleifer ausgelegt sind. Keine Schleifscheibe verwenden, deren angegebene Höchststuhlaufgeschwindigkeit niedriger als die Drehzahlangabe des Gerätes ist.

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	400 x 200 x 390 mm
ø Scheibe links/rechts	200/200 mm
ø Scheibenbohrung	15,88 mm
Scheibenbreite links/rechts	25/40 mm
Gewicht	16,5 kg
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	550 W
Drehzahl	2980 1/min

Technische Änderungen vorbehalten!

Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (550 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	79 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	92 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

⚠ Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Montage

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Montagearbeiten den Netzstecker.

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Schleifscheiben müssen frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

⚠ Sicherheitshinweis! Gerät erst dann anschließen, wenn alle Montage- und Justierarbeiten erledigt sind und die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden wurden.

Montage

Werkzeugauflagen (Abb. 1/4)

Werkzeugauflage (4) mit 2 Sechskantschrauben und 2 Scheiben am Schleifscheibenschutz festschrauben. Der Abstand zwischen Schleifscheibe und Werkzeugauflage ist auf max. 2 mm einzustellen.

Funkenschutz (Abb. 2)

Funkenschutz mit Kreuzschlitzschraube und Beilagscheibe am Schleifscheibenschutz festschrauben. Der Abstand zur Schleifscheibe sollte **max. 2 mm** betragen.

Schutzscheiben (Abb. 3, Abb. 4)

1. Schutzglas mit 2 Kreuzschlitzschrauben M4, Beilagscheiben und Sechskantmutter am Klemmblech montieren.
2. Der Haltebügel wird in das Klemmblech eingeführt und mit der Flachrundschraube M6 mit Beilagscheibe und Mutter geklemmt.
3. Komplette Einheit an Schleifscheibenschutz mit U-Bügel, Sechskantschraube M8 und Beilagscheibe anschrauben.

Der Schutz ist individuell einstellbar, sodass die Augen des Anwenders während des Schleifvorgangs geschützt sind.

8. Vor Inbetriebnahme

Bedienungshinweise

Vor Inbetriebnahme des Doppelschleifers folgende Punkte beachten:

- Hauptschalter betätigen. Abwarten, bis Schleifscheibe die Höchstgeschwindigkeit erreicht. Erst dann mit dem Schleifen beginnen.
- Werkstück fest auf der Werkzeugauflage halten und langsam gleichmäßig auf die Schleifscheibe hinbewegen.
- Das Schleifen kann die Geschwindigkeit der Schleifscheibe herabsenken. Dann den Druck etwas mindern, bis die Scheibe wieder ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.

⚠ ACHTUNG:

- Kleine Werkstücke sollten mit einer Zange oder ähnlichem Werkzeug festgehalten werden.
- Nur an der Stirnseite der Schießscheibe schleifen, niemals an den Seitenflächen.
- Da die meisten Materialien beim Schleifen heiß werden, ist mit dem Werkstück äußerst vorsichtig umzugehen.

9. Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Ein-/Ausschalten

- Zum Einschalten setzen Sie den Ein-/Ausschalter (8) auf die Position ON.
- Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (8) auf Position Off setzen.

Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen, wenn das Gerät seine maximale Drehzahl erreicht hat.

Arbeitshinweise

- Beachten Sie, dass Sie mit geringem Druck des Werkstücks auf die Schleifscheibe die besten Ergebnisse erzielt werden, da dann mit konstanter Drehzahl gearbeitet wird. Zu starker Druck auf das Werkstück bremst die Schleifscheibe ab oder sie kommt zum Stillstand, dies überlastet den Motor und führt nicht zur Beschleunigung des Arbeitsvorgangs.
- Sichern Sie kleine Werkstücke zu Ihrer eigenen Sicherheit immer mit einem Schraubstock oder einer Schraubzwinde.

Schleifen

- Das Werkstück auf die Werkstückauflage (4) auflegen und langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (3) heranzuführen bis es diese berührt.
- Um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten und die Schleifscheibe (3) gleichmäßig abzunutzen, sollte das Werkstück leicht an der Schleifscheibe (3) hin und her bewegt werden.
- Das Werkstück immer wieder abkühlen lassen.

Achtung!

Falls beim Arbeiten die Scheibe einmal blockieren sollte, entfernen Sie bitte ihr Werkstück und warten, bis das Gerät seine maximale Drehzahl wieder erreicht hat.

Wechsel der Schleifscheibe

ACHTUNG: Um Verletzungen durch versehentliches Starten des Doppelschleifers zu verhindern, muss vor dem Schleifscheibenwechsel das Gerät stets ausgeschaltet (Schalterstellung auf „0“) und der **Netzstecker aus der Steckdose** gezogen werden.

- Funkenschutz und Schutzscheibe lockern und möglichst weit herausziehen, aber nicht abmontieren.

- Werkzeugauflage lockern und möglichst weit herausziehen.
- Schrauben abmontieren und die Endplatte abziehen.
- Äußeren Flansch und alte Schleifscheibe abnehmen, die neue Schleifscheibe aufsetzen.

Hinweis:

- Die an den Seiten der neuen Schleifscheibe angebrachten Kartonscheiben nicht entfernen, da diese den sicheren Griff der Flansche gegen die Schleifscheibe unterstützen.
- Die neue Schleifscheibe auf Risse oder andere sichtbare Schäden hin untersuchen und gegebenenfalls entsorgen.
- Flansch und Mutter wieder aufsetzen.
- Die Mutter mit einem Schraubenschlüssel nicht zu fest anziehen, da sonst die Schleifscheibe brechen kann.
- Endplatte wieder montieren.
- Werkzeugauflage, Funkenschutz und Schutzscheibe wieder gemäß der Montageanleitung justieren.

Schleifscheibenabzieher

Der Schleifscheibenabzieher ist ein Werkzeug zum Entfernen der Schleifscheibe.

Leicht gegen die Schleifscheibe drücken - ohne Funken zu erzeugen. Den Abzieher seitwärts über die gesamte Breite der Schleifscheibe bewegen.

⚠ **Achtung! Immer Schutzbrille tragen.**

10. Reinigung und Wartung

Vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse staub- und schmutzfrei. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel, Köhlebürste, Abziehscheiben, Winkellehre, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen. Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.

Wichtige Hinweise

Der Elektromotor ist für Betriebsart S 1 ausgeführt. Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Der Motor läuft langsam an und erreicht nicht die Betriebsdrehzahl.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung vom Energieversorger prüfen. Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen. Lassen Sie den Kondensator von einem Fachmann ersetzen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.).	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Schleifens und entfernen Sie Staub vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
⚠ Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Device description (Fig. 1).....	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	20
5. General safety instructions.....	21
6. Technical data.....	24
7. Assembly	25
8. Before commissioning	25
9. Operation	25
10. Cleaning and maintenance.....	26
11. Electrical connection	26
12. Storage	27
13. Disposal and recycling.....	27
14. Troubleshooting	28
15. Declaration of conformity	91

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you familiarise yourself with your power tool and teach you how to use it for its intended purpose. The operating manual include important instructions for the safe, proper and economic operation of the power tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the power tool.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the power tool in your country. Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The power tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in these operating instructions and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of woodworking machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

Controls on your bench grinder

1. Protective panel
2. Spark protection
3. Grinding disc (left grit: 60, right: 100)
4. Tool support
5. Lamp
6. Grinding disc guard
7. Hole for workbench assembly
8. Main switch (On/Off)
9. Tank for cooling water

3. Scope of delivery

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts!

There is a danger of choking or suffocating!

- Bench grinder BG200AL
- Operating instructions
- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

4. Proper use

The bench grinder is a combination device for grinding and polishing metals, plastics and other materials using the appropriate grinding discs.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by competent persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Residual risks

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Contact with the grinding disc in the uncovered area.
- Ejection of parts from damaged grinding discs.
- Ejection of workpieces and workpiece parts.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Keep your electric tools away from rain and moisture.** Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Using a dust extraction unit can reduce hazards caused by dust.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain electric tools and accessories with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Always keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, accessories and tool attachment, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This ensures that safety of the electric tool is maintained.

⚠ WARNING! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Safety instructions for table-top grinding machines

- a) **Never use damaged tool attachments. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.** Damaged tool attachments usually break during this test period.
- b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
- c) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

⚠ Device-specific safety instructions for bench grinders

- Do not touch the mains cable if it is damaged or cut during operation. Immediately disconnect the mains plug and then have the device repaired exclusively by a specialist or the responsible service centre.
- Do not operate the device when it is damp or in a damp environment.
- When working outdoors, connect the device via a residual current device (RCD) with a maximum trigger current of 30 mA. Only use an extension cable approved for outdoor use.
- Pull the mains plug out of the socket immediately in the event of danger.
- Always guide the mains cable backwards away from the device.
- **Fire hazard due to flying sparks!** Flying sparks occur when grinding metals. Therefore, make absolutely sure that no persons are endangered and that there are no flammable materials near the work area.

⚠ Warning! Toxic vapours!

Processing harmful/toxic dusts poses a health risk to the operator and anyone in the vicinity.

-  Wear safety goggles, hearing protection, dust protection mask and protective gloves.
Danger of burning!

The workpiece becomes hot during grinding. Never touch it to the area to be machined and let it cool down sufficiently. Particularly when sanding for a longer period of time, always interrupt the grinding process and allow the workpiece to cool down before you continue grinding. A continuous operation of 30 minutes should not be exceeded.

- The double grinding machine is designed for dry surface grinding of metal surfaces. The device may only be used for dry grinding.
- Do not machine material containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic. Do not use damaged grinding discs.
- Only use grinding discs whose data match the machine's type plate. The orbital velocity should be equal to or greater than the specified number.
- Periodically readjust the protective holders (spark deflectors) and protective panels so that the wear of the grinding discs is evened out. Keep the distance as low as possible.
- Avoid contact with the running grinding disc.
- Do not operate the device unattended.
- Never misuse the device.
- Always make sure that the device is switched off before inserting the mains plug into the socket.
- Always switch on the device first and then guide the workpiece against the grinding disc. After machining, lift the workpiece and then switch off the device.
- Always hold the workpiece firmly with both hands.
- Make sure that you have a secure footing.
- Allow the grinding disc(s) to come to a complete stop after working on metals.
- Always disconnect the mains plug from the socket during breaks in work, before carrying out any work on the device and when it is not in use.
- Handle the device with care and attention. The device must always be clean, dry and free of oil or grease.
- Remain attentive at all times! Always pay attention to what you are doing and always use common sense. Never use the device when you are not concentrated or feel unwell.
- Grinding discs must be stored in such a way that they are not exposed to mechanical damage and damaging environmental influences.
- Do not use defective or deformed grinding discs.
- Check the setting of the spark protection frequently and adjust it according to the wear of the grinding disc. Keep the distance between the spark protection and the grinding disc as small as possible (not more than 2 mm).

- Check the setting of the tool support frequently and adjust it according to the wear of the grinding disc. Keep the distance between the spark protection and the grinding disc as small as possible (not more than 2 mm).
- Only use grinding discs whose hole fits exactly on the shaft of the bench grinder. Do not use grinding discs with too small a hole.
- Do not overtighten the washer nut.
- Do not grind with a cold grinding disc. Allow the grinding disc to idle for one minute before starting work.
- Do not grind on the side surfaces of the grinding disc. Grind only on the front side.
- Do not apply coolant directly on the grinding disc. Coolant can affect the bond strength of the grinding disc, causing it to fail.
- Sparks can be dangerous. Do not sand near flammable gases or liquids.
- Stand to the side of the grinding disc when switching on the device.
- Only true the grinding disc on the front side. Grinding on the side surfaces can make the grinding disc too thin for safe use.
- Grinding generates heat. Do not touch the workpiece until it has cooled down sufficiently.
- Only use grinding discs that are designed for safe use on the bench grinder. Do not use a grinding disc whose specified maximum rotational speed is lower than the speed specification of the device.

6. Technical data

Dimensions L x W x H	400 x 200 x 390 mm
ø disc left/right	200/200 mm
ø disc bore	15.88 mm
Disc width left/right	25/40 mm
Weight	16.5 kg
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Rated input	550 W
Speed	2980 rpm

Subject to technical changes!

Duty cycle:

The duty cycle S2 30 min (short-time duty) states that the engine may only be continuously loaded with the rated power (550W) for the time specified on the data plate (30 min). Otherwise, it would heat up impermissibly. During the pause, the motor cools down again to its initial temperature.

Noise

The noise levels have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	79 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	92 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

⚠ Warning!

The vibration emission value specified has been measured in accordance with a standardised test procedure and may change depending on the type and manner in which the power tool is used and may be above the specified value in exceptional cases.

The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with other.

The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the impairment.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.
- Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In the process all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or time in which it is switched on, but is not running under a load).

7. Assembly

Before connecting, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

Pull out the mains plug before all maintenance and assembly work.

- The machine must be stable, i.e. bolted down on a workbench or similar.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The grinding disc must be able to run freely.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ Safety instructions! Do not connect the device until all assembly and adjustment work has been completed and the operating manual and safety instructions have been read and understood.

Assembly

Tool supports (Fig. 1/4)

Screw the tool support (4) to the grinding disc guard using 2 hexagon head screws and 2 washers. The distance between the grinding disc and the tool support must be set to max. 2 mm.

Spark guard (Fig. 2)

Screw the spark guard to the grinding disc guard using a Phillips head screw and washer. The distance to the grinding disc should be **not more than 2 mm**.

Protective panels (Fig. 3, Fig. 4)

1. Fit the protective glass to the clamping plate using 2 M4 Phillips screws, washers and hexagon nuts.
2. The retaining bracket is inserted into the clamping plate and clamped using the M6 mushroom-head screw with washer and nut.
3. Screw the complete unit to the grinding disc guard with U-bolt, M8 hex screw and washer.

The protection is individually adjustable so that the user's eyes are protected during the grinding process.

8. Before commissioning

Operating instructions

Observe the following points before commissioning the bench grinder:

- Actuate the main switch. Wait until the grinding disc reaches maximum speed. Only then should you start grinding.
- Hold the workpiece firmly on the tool support and move slowly and evenly towards the grinding disc.
- The grinding process can reduce the speed of the grinding disc. Then reduce the pressure slightly until the disc has reached its full speed again.

⚠ ATTENTION:

- Small workpieces should be held in place with pliers or a similar tool.
- Only grind on the face of the grinding disc, never on the sides.
- As most materials become hot during grinding, the workpiece must be handled with extreme care.

9. Operation

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Switching on/off

- To switch on, set the ON/OFF switch (8) to the ON position.
- To switch off, set the ON/OFF switch (8) to the OFF position.

Do not start grinding until the device has reached its maximum speed.

Working instructions

- Note that the best results are achieved with low pressure of the workpiece on the grinding disc, as then work is done at a constant speed. Excessive pressure on the workpiece brakes the grinding disc or it comes to a standstill, this overloads the engine and does not accelerate the work process.
- For your own safety, always secure small workpieces with a bench vice or screw clamp.

Sanding

- Place the workpiece on the workpiece support (4) and slowly move it towards the grinding disc (3) at the desired angle until it touches it.

- To obtain an optimum grinding result and to wear the grinding disc (3) evenly, the workpiece should be moved slightly back and forth on the grinding disc (3).
- Always allow the workpiece to cool down.

Attention!

If the disc/wheel should jam while working, please remove your workpiece and wait until the device has reached its maximum speed again.

Changing the grinding disc

ATTENTION: To prevent injuries caused by accidentally starting the bench grinder, always switch off the device (switch setting to "0") and disconnect the **mains plug from the socket** before changing the grinding disc.

- Loosen the spark protection and protective panel and pull them out as far as possible, but do not detach them.
- Loosen the tool support and pull it out as far as possible.
- Remove the screws and pull off the end plate.
- Remove the outer flange and the old grinding disc, put on the new grinding disc.

Note:

- Do not remove the cardboard discs attached to the sides of the new grinding disc, as these help to safeguard the flanges' grip against the grinding disc.
- Inspect the new grinding disc for cracks or other visible damage and discard if necessary.
- Replace the flange and nut.
- Do not overtighten the nut with a spanner, otherwise the grinding disc may break.
- Refit the end plate.
- Adjust the tool support, spark protection and protective panel again according to the assembly instructions.

Grinding wheel extractor

The grinding disc dresser is a tool used to level the grinding disc.

Press lightly against the grinding disc without creating sparks. Move the dresser sideways across the entire width of the grinding disc.

⚠ Attention! Always wear safety goggles.

10. Cleaning and maintenance

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing free from dust and dirt. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- Clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.

Maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Abrasives, carbon brush, honing wheel, angle gauge, V-belt

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations. Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Important information

The electric motor is designed for operating mode S 1. In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Connection type Y

If the mains connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C. Keep the power tool in its original packaging.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
The engine starts slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the power supply company check the voltage. Have the engine checked by a specialist. Have the capacitor replaced by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Have the engine checked by a specialist.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during grinding and remove dust from the engine to ensure optimum engine cooling.

Explication des symboles sur l'appareil

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. Ne pas usiner de matériaux contenant de l'amiante !
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue.
 Attention !	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	31
2.	Description de l'appareil (fig. 1)	31
3.	Fournitures	31
4.	Utilisation conforme	32
5.	Consignes de sécurité générales	32
6.	Caractéristiques techniques	36
7.	Montage	36
8.	Avant la mise en service	37
9.	Utilisation	37
10.	Nettoyage et maintenance	38
11.	Raccordement électrique	38
12.	Stockage	39
13.	Élimination et recyclage	39
14.	Dépannage	40
15.	Déclaration de conformité	91



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

Cette notice a pour objectif de vous familiariser avec votre outil électrique et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme. La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'outil électrique, et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser sur les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'outil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'outil électrique en vigueur dans votre pays.

Conserver la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'outil électrique. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'outil électrique et informées des dangers afférents sont autorisées à travailler avec.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans le présent mode d'emploi et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines de traitement du bois.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

Éléments de commande de votre touret à meuler

1. Écran de protection
2. Protection contre les étincelles
3. Meules (granulométrie à gauche : 60), à droite : 100)
4. Porte-outils
5. Lampe
6. Protège-meule
7. Alésage pour le montage sur établi
8. Interrupteur principal (marche/arrêt)
9. Réservoir d'eau de refroidissement

3. Fournitures

⚠ ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille !

Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Touret à meuler BG200AL
- Instructions d'utilisation
- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

4. Utilisation conforme

Le touret à meuler est un appareil combiné qui sert au meulage et au polissage des métaux, des plastiques et d'autres matériaux à l'aide des meules correspondantes.

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des spécialistes familiarisés avec cette dernière et informés des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Risques résiduels

Même si le matériel est utilisé de manière conforme, il existe certains facteurs de risques résiduels qui ne peuvent pas être entièrement éliminés. De par la construction et la structure de la machine, les points suivants peuvent se produire :

- Contact avec la meule dans la zone non protégée.
- Projection de pièces de la meule endommagée.
- Projection de pièces usinées et de morceaux de pièces usinées.
- Dommages au niveau de l'outil en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.
- Lésions des poumons en l'absence de masque de protection contre les poussières adapté.

- Dommages pour la santé résultant des vibrations exercées sur les mains/bras si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou si le guidage ou la maintenance ne sont pas réalisés correctement.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et en assurant une utilisation conforme aux dispositions, ainsi qu'en suivant les instructions d'utilisation de manière générale.

5. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservation à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
 - d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
 - e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
 - f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
 - g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
 - h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- ## 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique
- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
 - b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.

- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impronptu de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
 - h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- 5. Service après-vente**
- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ AVERTISSEMENT ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité applicables aux meuleuses d'établi

- a) **Ne jamais utiliser d'outils auxiliaires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les outils auxiliaires comme les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. Une fois l'outil auxiliaire contrôlé et mis en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même doivent se placer hors de portée de l'outil auxiliaire en rotation. Laisser l'appareil fonctionner pendant 1 minute à vitesse de rotation maximale.** Normalement, les outils auxiliaires endommagés cèdent pendant cette période de test.
- b) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.
- c) **Ne jamais meuler un objet sur les côtés d'une meule.** Le meulage sur les côtés d'une meule peut faire éclater la meule en deux morceaux.

⚠ Consignes de sécurité propres au touret à meuler

- Ne touchez pas le câble d'alimentation s'il peut être endommagé ou sectionné pendant le fonctionnement. Débranchez immédiatement la fiche secteur et faites ensuite réparer l'appareil uniquement par un spécialiste ou le service après-vente compétent.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est humide ou se trouve dans un environnement humide.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, raccordez l'appareil à un disjoncteur différentiel (FI) d'un courant de déclenchement de 30 mA maximum. Utilisez un câble de rallonge conçu pour l'extérieur.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.
- Éloignez toujours le câble d'alimentation de l'appareil par l'arrière.

- **Risque d'incendie dû aux projections d'étincelles !** Le meulage des métaux génère des projections d'étincelles. Veuillez donc impérativement à ne mettre personne en danger et à ce qu'aucun matériau inflammable ne se trouve à proximité de la zone de travail.

⚠ **Avertissement ! Vapeurs toxiques !**

L'usinage de poussières nocives/toxiques représente un danger pour l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.

-  Portez des lunettes de protection, une protection auditive, un masque de protection contre les poussières et des gants de protection. **Risque de brûlures !**

La pièce usinée chauffe pendant le meulage. Ne posez jamais vos mains sur la zone à usiner et laissez-la refroidir suffisamment. Lors des longs travaux de meulage, arrêtez régulièrement l'usinage et laissez refroidir la pièce usinée avant de reprendre le meulage. Le fonctionnement continu ne doit pas dépasser 30 minutes.

- Le touret à meuler est conçu pour le meulage à sec de surfaces métalliques. L'appareil doit uniquement être utilisé pour le meulage à sec.
- N'usinez pas de matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est cancérigène. N'utilisez pas de meule endommagée.
- Utilisez uniquement les meules dont les caractéristiques correspondent à la plaque signalétique de la machine. La vitesse de rotation doit être identique ou supérieure au chiffre indiqué.
- Ajustez régulièrement l'interrupteur de protection (pare-étincelles) et l'écran de protection afin d'équilibrer l'usure des meules. Observez un écart aussi faible que possible.
- Évitez tout contact avec la meule en rotation.
- N'utilisez pas l'appareil sans surveillance.
- Toute utilisation non conforme de l'appareil est interdite.
- Vérifiez toujours que l'appareil est coupé avant de brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
- Mettez toujours l'appareil en marche avant d'approcher la pièce usinée de la meule. Après l'usinage, retirez la pièce usinée et arrêtez ensuite l'appareil.
- Tenez toujours la pièce usinée fermement à deux mains.
- Veuillez à avoir une position stable.

- Après l'usinage de métaux, laissez la meule s'arrêter complètement.
- Faites des pauses et, avant tout travail sur l'appareil ainsi qu'en cas de non-utilisation, débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant.
- Manipulez l'appareil avec prudence et soin. L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse.
- Restez constamment attentif ! Soyez toujours conscient de ce que vous faites et soyez raisonnable. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou que vous ne vous sentez pas bien.
- Stockez les meules afin qu'elles ne soient exposées à aucune sollicitation mécanique ni influence météorologique néfaste.
- N'utilisez pas de meules défectueuses ou déformées.
- Contrôlez régulièrement le réglage de la protection contre les étincelles et ajustez l'usure de la meule en conséquence. L'écart entre la protection contre les étincelles et la meule doit être aussi petit que possible (ne doit jamais dépasser 2 mm).
- Contrôlez régulièrement le réglage du porte-outils et ajustez l'usure de la meule en conséquence. L'écart entre la protection contre les étincelles et la meule doit être aussi petit que possible (ne doit jamais dépasser 2 mm).
- Utilisez uniquement les meules dont l'alésage est parfaitement adapté à l'arbre du touret à meuler. N'utilisez pas de meule dont l'alésage est trop petit.
- Ne serrez pas l'écrou de meule trop fort.
- Ne poncez pas avec une meule froide. Laissez tourner la meule en marche à vide pendant une minute avant de commencer les travaux.
- Ne meulez pas sur les côtés de la meule. Meulez uniquement sur la face avant.
- N'appliquez pas directement de liquide de refroidissement sur la meule. Le liquide de refroidissement peut nuire à la force de liaison de la meule et causer sa panne.
- Les étincelles peuvent être dangereuses. Ne meulez pas à proximité de gaz ou liquides inflammables.
- Tenez-vous sur le côté de la meule lors de la mise en marche de l'appareil.
- Rabotez uniquement la meule sur la face avant. Le meulage sur les côtés d'une meule peut rendre la meule trop fine pour une utilisation sûre.
- Le meulage génère de la chaleur. Ne touchez la pièce usinée que lorsqu'elle a suffisamment refroidi.

- Utilisez uniquement les meules permettant une utilisation sûre sur le touret à meuler. N'utilisez pas de meule dont la vitesse de rotation maximale indiquée est inférieure au régime indiqué sur l'appareil.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H	400 x 200 x 390 mm
ø du disque à gauche/droite	200/200 mm
ø alésage du disque	15,88 mm
Largeur du disque à gauche/droite	25/40 mm
Poids	16,5 kg
Moteur	230 - 240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	550 W
Régime	2980 tr/min

Sous réserve de modifications techniques !

Durée d'activation :

La durée d'activation S2 30 min (fonctionnement de courte durée) signifie que le moteur peut uniquement charger en continu à la puissance nominale (550 W) pendant la durée indiquée sur la plaque signalétique (30 min). Sinon, il risque de chauffer excessivement. La pause permet au moteur de refroidir à sa température initiale.

Bruit

Les valeurs sonores ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression sonore L_{pA}	79 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	92 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

⚠ Avertissement !

La valeur d'émission des vibrations indiquée a été mesurée sur la base d'une méthode de contrôle normalisée et peut varier en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Dans des cas exceptionnels, elle sera supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.

La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée également afin de réaliser une première estimation de l'exposition.

Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites au besoin contrôler l'appareil.
- Arrêtez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Voici quelques exemples de mesures pouvant être prises afin de réduire la charge de vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil ou limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en charge (par exemple, délais dans lesquels l'outil électrique est arrêté et dans lesquels il est activé mais sans charge).

7. Montage

Avant de raccorder la machine, vérifier que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

Toujours débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur l'appareil.

Débranchez la fiche secteur avant tous travaux de maintenance et de montage.

- La machine doit être installée de manière stable, autrement dit, vissée sur un établi ou une structure similaire.
- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- Les meules doivent pouvoir tourner librement.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

⚠ Consigne de sécurité ! Ne raccordez l'appareil que lorsque tous les travaux de montage et de réglage ont été effectués, que la notice d'utilisation et que les consignes de sécurité ont été lues et comprises.

Montage

Porte-outils (fig. 1/4)

Serrez le porte-outils (4) sur le protège-meule avec 2 vis hexagonales et 2 rondelles. La distance entre la meule et le porte-outils ne doit pas dépasser 2 mm.

Protection contre les étincelles (fig. 2)

Vissez fermement la protection contre les étincelles sur le protège-meule avec une vis cruciforme et une rondelle plate. La distance avec la meule **ne doit pas dépasser 2 mm**.

Écrans de protection (fig. 3, 4)

1. Montez le verre de protection sur la tôle de fixation avec 2 vis cruciformes M4, deux rondelles plates et deux écrous hexagonaux.
2. L'étrier de support doit être inséré dans la tôle de fixation et serré avec la vis à tête bombée M6, une rondelle plate et un écrou.
3. Vissez l'unité complète sur le protège-meule avec l'étrier en U, la vis à six pans M8 et une rondelle plate.

La protection se règle individuellement afin de protéger les yeux de l'utilisateur pendant le meulage.

8. Avant la mise en service

Consignes d'utilisation

Observez les points suivants avant la mise en service du touret à meuler :

- Actionnez l'interrupteur principal. Attendez que la meule ait atteint sa vitesse maximale. Vous pouvez alors commencer le meulage.
- Maintenez fermement la pièce usinée sur le porte-outils et déplacez-la lentement et uniformément sur la meule.
- Le meulage peut réduire la vitesse de la meule. Dans ce cas, réduisez la pression exercée jusqu'à ce que la meule atteigne de nouveau sa vitesse maximale.

⚠ ATTENTION :

- Les petites pièces doivent être maintenues à l'aide d'une pince ou d'un outil similaire.
- Meulez uniquement sur l'avant du disque de meulage, jamais sur les côtés.
- Soyez très prudents dans votre manipulation de la pièce usinée, car la plupart des matériaux deviennent brûlants lors du meulage.

9. Utilisation

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Mise en marche/arrêt

- Pour procéder à l'activation, mettez l'interrupteur On/Off (8) en position ON.
- Pour couper l'appareil, mettez l'interrupteur On/Off (8) en position OFF.

Ne pas commencer à poncer tant que l'appareil n'a pas atteint son régime maximal.

Consignes de travail

- Les meilleurs résultats sont obtenus avec une faible pression de la pièce usinée sur la meule car le régime est alors constant. Une pression excessive sur la pièce usinée freine la meule ou l'arrête. Le moteur subit une surcharge et n'accélère pas le processus de travail.
- Pour sa propre sécurité, fixer toujours les petites pièces à usiner avec un étai ou un serre-joint.

Ponçage

- Placez la pièce usinée sur le support de pièce (4) et guidez-la lentement selon l'angle souhaité sur la meule (3) jusqu'à ce qu'elle la touche.
- Pour obtenir un résultat de meulage optimal et user la meule (3) uniformément, la pièce usinée doit être déplacée légèrement d'avant en arrière sur la meule (3).
- Laisser toujours refroidir la pièce usinée.

Attention !

Si le disque se bloque pendant le travail, retirer la pièce usinée et attendre que l'appareil ait à nouveau atteint son régime maximal.

Remplacement de la meule

ATTENTION : Pour éviter les blessures dues à un démarrage par inadvertance du touret à meuler, l'appareil doit toujours être désactivé (position d'interrupteur sur « 0 ») et la **fiche secteur débranchée de la prise de courant** avant de remplacer la meule.

- Desserrez la protection contre les étincelles et l'écran de protection et tirez-les au maximum sans les démonter.
- Desserrez le porte-outils et tirez-le au maximum.
- Retirez les vis et la plaque d'extrémité.

- Retirez la bride extérieure et l'ancienne meule, puis mettez la nouvelle meule en place.

Remarque :

- ne retirez pas les rondelles en carton situées sur les côtés de la nouvelle meule car elles garantissent un bon maintien de la bride sur la meule.
- Contrôlez la nouvelle meule pour détecter les éventuelles fissures et autres dommages et jetez-la si vous en trouvez.
- Remettez la bride et l'écrou en place.
- Ne serrez pas trop l'écrou avec la clé, car vous risqueriez de casser la meule.
- Remontez la plaque d'extrémité.
- Ajustez le porte-outils, la protection contre les étincelles et l'écran de protection conformément aux instructions de montage.

Extracteur de meule

L'extracteur de meule est un outil pour aplanir la meule. Pressez légèrement contre la meule sans produire d'étincelles. Déplacez l'extracteur latéralement sur toute la largeur de la meule.

⚠ Attention ! Toujours porter des lunettes de protection.

10. Nettoyage et maintenance

Débrancher la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent exempts de poussières et d'impuretés. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

Maintenance

À l'intérieur de l'appareil, aucune autre pièce ne doit faire l'objet de maintenance.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Abrasifs, balai de carbone, meules, rapporteur, courroies trapézoïdales

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions. Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.

Consignes importantes

Le moteur électrique est conçu pour le mode de fonctionnement S 1. En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 - 240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Type de raccord Y

Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés.	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Attention ! Contrôler les fusibles et les remplacer le cas échéant.
Le moteur fonctionne lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé.	Faire vérifier la tension par votre fournisseur d'électricité. Faire vérifier le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant.	Bobinages endommagés, moteur défectueux.	Faire vérifier le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuits du réseau surchargés (lampes, autres moteurs, etc.).	N'utiliser aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.	Éviter une surcharge du moteur pendant le meulage et retirer la poussière du moteur afin de garantir un refroidissement optimal du moteur.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista.
⚠ Attenzione!	Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	43
2.	Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	43
3.	Contenuto della fornitura	43
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	44
5.	Indicazioni di sicurezza generali	44
6.	Dati tecnici	48
7.	Montaggio	48
8.	Prima della messa in funzione	49
9.	Utilizzo	49
10.	Pulizia e manutenzione.....	50
11.	Allacciamento elettrico	50
12.	Stoccaggio	51
13.	Smaltimento e riciclaggio	51
14.	Risoluzione dei guasti.....	52
15.	Dichiarazione di conformità.....	91

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi. Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

Elementi di comando della levigatrice doppia

1. Vetro di protezione
2. Parafiamma
3. Disco da molare (grana a sinistra: 60, a destra: 100)
4. Porta attrezzi
5. Lampada
6. Protezione del disco da molare
7. Foro per il montaggio su banco da lavoro
8. Interruttore principale (ON/OFF)
9. Contenitore per acqua di raffreddamento

3. Contenuto della fornitura

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti!

Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Levigatrice doppia BG200AL
- Manuale di istruzioni
- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La levigatrice doppia è uno strumento combinato per smerigliare e lucidare metalli, materie plastiche e altri materiali, utilizzando i corrispondenti dischi da molare.

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.

- Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone specializzate che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Rischi residui

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si può presentare quanto segue:

- contatto del disco da molare in area non coperta
- proiezioni di pezzi a causa di dischi da molare danneggiati
- proiezioni di pezzi in lavorazione e parti dei pezzi in lavorazione
- Danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori.
- Lesioni polmonari, in caso non si indossi un'adeguata maschera respiratoria antipolvere.

- danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso il dispositivo venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le indicazioni di sicurezza e l'utilizzo conforme nonché il manuale di istruzioni.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ AVVISO!

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettroutensili con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettroutensile in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4. Utilizzo e gestione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettroutensile appositamente previsto.** Con un elettroutensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettroutensile.**

Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.

- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.** Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura.** Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni.** Prendere anche in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere. Un utilizzo degli elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

⚠ AVVISO! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Indicazioni di sicurezza per rettificatrici da banco

- a) **Non impiegare attrezzi ausiliari danneggiati.**
Prima di ogni uso, controllare che sugli attrezzi ausiliari, come i dischi da molare, l'eventuale presenza di scheggiature e crepe. Quando l'attrezzo ausiliario è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano dell'attrezzo ausiliario rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per 1 minuto. Gli attrezzi ausiliari danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.
- b) **Il numero di giri ammesso dell'attrezzo ausiliario deve corrispondere almeno al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.
- c) **Non molare mai sulle superfici laterali del disco da molare.** La molatura sulle superfici laterali può fare scoppiare il disco da molare e scagliarlo in aria.

⚠ Indicazioni di sicurezza specifiche per la levigatrice doppia

- Non entrare in contatto con il cavo di rete quando questo viene danneggiato o tranciato durante l'esercizio. Estrarre subito la spina elettrica e poi fare riparare il dispositivo esclusivamente da un tecnico specializzato o dal servizio di assistenza competente.
- Non utilizzare il dispositivo quando è umido ed anche quando si trova in ambiente umido.
- Quando si lavora all'aperto collegare il dispositivo con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI), con massima corrente d'intervento di 30 mA. Utilizzare solo un cavo di prolunga ammesso per uso esterno.
- In caso di pericolo estrarre subito la spina elettrica dalla presa.
- Fare sempre passare il cavo lontano dal dispositivo passando da dietro.
- **Pericolo d'incendio a causa di scintille volanti!**
Quando si smerigliano metalli, si producono scintille volanti. Pertanto prestare la massima attenzione che nessuna persona sia messa in pericolo e che nessun materiale infiammabile si trovi nelle vicinanze dell'area di lavoro.

⚠ **Avviso! Vapori nocivi!**

La lavorazione con polveri dannose / nocive costituisce un pericolo per la salute dell'operatore o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

-   Indossare occhiali protettivi, otoprotettori, maschera di protezione contro la polvere e   guanti protettivi. **Pericolo di ustioni!**

Il pezzo diventa caldo durante la smerigliatura. Non afferrarlo mai dalla parte in lavorazione e farlo raffreddare per un tempo sufficiente. Nel caso di lavori di smerigliatura prolungati, interrompere ripetutamente la lavorazione e far raffreddare il pezzo da lavorare, prima di continuare la smerigliatura. Non si deve superare un funzionamento continuo di 30 minuti.

- La macchina smerigliatrice è progettata per la rettifica di superfici di metallo asciutte. Il dispositivo deve essere utilizzato solo per smerigliatura a secco.
- Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto. L'amianto è un materiale cancerogeno. Non utilizzare dischi per smerigliatura danneggiati.
- Utilizzare solo dischi da molare con specifiche che coincidono con quelle indicate sulla targhetta della macchina. La velocità di rotazione deve essere uguale o superiore al valore specificato.
- Regolare periodicamente il supporto di protezione (parascintille) e le lastre di protezione, in modo che l'usura dei dischi per smerigliatura sia uniforme. Mantenere la distanza il più ridotta possibile.
- Evitare il contatto con i dischi da molare in movimento.
- Non lasciare il dispositivo incustodito.
- Non utilizzare mai il dispositivo per usi diversi dalla destinazione d'uso.
- Prestare sempre attenzione che il dispositivo sia spento prima di inserire la spina elettrica nella presa.
- Per prima cosa accendere il dispositivo e poi avvicinare il pezzo da lavorare al disco da molare. Dopo la lavorazione allontanare il pezzo da lavorare e poi spegnere il dispositivo.
- Tenere sempre il pezzo da lavorare con entrambe le mani.
- Fare in modo di avere una posizione stabile.
- Dopo la lavorazione dei metalli far arrestare completamente il/i disco/dischi da molare.
- Durante le pause di lavoro, prima di tutte le attività sul dispositivo e in caso di mancato utilizzo, estrarre sempre la spina elettrica dalla presa.

- Utilizzare il dispositivo con cautela ed attenzione. Il dispositivo deve essere pulito, asciutto e privo di oli o grassi.
- Siate sempre vigili! Prestare attenzione a cosa state facendo e procedere in modo ragionevole. Non utilizzate in nessun caso il dispositivo quando non siete concentrati o quando non vi sentite bene.
- I dischi da molare devono essere conservati in modo che non siano soggetti a danni o ad influssi dell'ambiente.
- Non utilizzare dischi da molare difettosi o deformati.
- Controllare spesso la regolazione del disco da molare e regolare l'usura del disco da molare di conseguenza. La distanza tra il paraflamma e il disco da molare deve essere la più breve possibile (in nessun caso superiore a 2mm).
- Controllare spesso la regolazione del porta attrezzi e regolare l'usura del disco da molare di conseguenza. La distanza tra il paraflamma e il disco da molare deve essere la più breve possibile (in nessun caso superiore a 2mm).
- Utilizzare solo dischi il cui foro sia adatti perfettamente all'albero della levigatrice doppia. Non utilizzare dischi con un foro troppo piccolo.
- Non ruotare eccessivamente il dado del disco.
- Non utilizzare un disco da molare freddo. Fare funzionare il disco da molare a vuoto per circa un minuto prima di iniziare il lavoro.
- Non molare sulle superfici laterali del disco da molare. Molare solo sul lato frontale.
- Non applicare del refrigerante direttamente sul disco da molare. Il refrigerante può compromettere la forza di aderenza del disco da molare e provocarne il guasto.
- Le scintille possono essere pericolose. Non molare in prossimità di gas o liquidi infiammabili.
- Quando si accende l'apparecchio, stare di lato rispetto al disco da molare.
- Raddrizzare il disco da molare solo sul lato frontale. La molatura sulle superfici laterali può rendere il disco da molare troppo sottile per l'uso sicuro.
- La molatura genera calore. Afferrare il pezzo da lavorare solo dopo che si è raffreddato a sufficienza.
- Utilizzare solo i dischi da molare che sono concepiti per l'uso sicuro sulla levigatrice doppia. Non utilizzare dischi da molare la cui velocità di funzionamento massima riportata sia inferiore all'indicazione del numero di giri dell'apparecchio.

6. Dati tecnici

Dimensioni strutturali Lun. x 400 x 200 x 390 mm
Larg. x Alt.

Ø disco a sinistra/destra	200/200 mm
Ø foro disco	15,88 mm
Larghezza disco a sinistra/ destra	25/40 mm
Peso	16,5 kg
Motore	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	550 W
Regime	2980 giri/min

Con riserva di modifiche tecniche!

Fattore di servizio:

Il fattore di servizio S2 30 min (funzionamento breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (550W) solo per il tempo indicato nella targhetta identificativa (30 min) in maniera permanente. In caso contrario, si riscalderebbe in maniera inammissibile. Durante la pausa, il motore si raffredda alla relativa temperatura iniziale.

Rumore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L_{pA}	79 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	92 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossare ottoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

⚠ Avviso!

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con una procedura di controllo standardizzato e, in funzione del modo in cui l'utensile elettrico è utilizzato, può variare e in casi eccezionali può essere superiore al valore indicato.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per eseguire il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare del deterioramento.

Ridurre al minimo l'emissione sonora e le vibrazioni!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegner l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'attrezzo e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettrotensile rimane spento e quelli in cui è acceso, ma in assenza di carico).

7. Montaggio

Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

Estrarre sempre la spina elettrica prima di eseguire le regolazioni sull'apparecchio.

Staccare la spina elettrica prima di tutti gli interventi di manutenzione e di montaggio.

- La macchina deve essere installata in posizione stabile, ovvero fissata con viti su un banco da lavoro o simile.
- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- I dischi da molare devono poter scorrere liberamente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

⚠ Indicazione di sicurezza! Collegare l'apparecchio solo dopo il termine di tutti i lavori di montaggio e regolazione e dopo aver letto e compreso le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.

Montaggio

Porta attrezzi (Fig. 1/4)

Fissare il porta attrezzi (4) con 2 viti a testa esagonale e 2 rondelle sulla protezione del disco da molare. La distanza tra il disco da molare e il porta attrezzi deve essere impostata max. a 2 mm.

Parafiamma (Fig. 2)

Avvitare il parafiamma alla protezione del disco da molare usando una vite a croce e una rondella. La distanza dal disco da molare deve essere **max. 2 mm**.

Vetri di protezione (Fig. 3, Fig. 4)

1. Montare il vetro di protezione sulla piastra di serraggio utilizzando 2 viti a croce M4, rondelle e dadi esagonali.
2. La staffa di fissaggio viene inserita nella piastra di serraggio e bloccata con la vite a testa tonda M6, la rondella e il dado.
3. Avvitare l'intera unità alla protezione del disco da molare usando il morsetto a U, la vite a testa esagonale M8 e rondella.

La protezione è regolabile in maniera individuale in modo che gli occhi dell'operatore siano protetti durante il processo di molatura.

8. Prima della messa in funzione

Indicazione per l'uso

Prima della messa in funzione della levigatrice doppia, attenersi ai seguenti punti:

- Azionare l'interruttore principale. Attendere che il disco da molare raggiunga la velocità massima. Solo a questo è possibile iniziare il lavoro di molatura.
- Tenere fermo saldamente il pezzo in lavorazione sul porta attrezzi e spostarsi lentamente e in modo uniforme verso il disco da molare.
- La molatura può ridurre la velocità del disco da molare. Ridurre leggermente la pressione fino a quando il disco non ha raggiunto di nuovo la sua massima velocità.

⚠ ATTENZIONE:

- I pezzi piccoli devono essere tenuti in posizione con una pinza o un attrezzo simile.
- Smerigliare solo sul lato frontale del disco, mai sulle superfici laterali.
- Poiché la maggior parte dei materiali si surriscalda durante la molatura, il pezzo deve essere maneggiato con estrema cura.

9. Utilizzo

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Accensione/spegnimento

- Per l'accensione portare l'interruttore ON/OFF (8) in posizione ON.
- Per lo spegnimento portare l'interruttore ON/OFF (8) in posizione OFF.

Iniziare la smerigliatura solo quando il dispositivo ha raggiunto il massimo numero di giri.

Istruzioni di lavoro

- Notare che i risultati migliori si ottengono con una pressione ridotta del pezzo da lavorare sul disco da molare, perché la lavorazione è eseguita con un numero di giri costante. Con una pressione più forte sul pezzo da lavorare il disco da molare frena o si arresta, ciò sovraccarica il motore e non consente un'accelerazione del ciclo di lavoro.
- Per la propria sicurezza personale è opportuno fissare sempre i pezzi da lavorare di piccole dimensioni con una morsa o un sergente a vite.

Levigatura

- Posizionare il pezzo da lavorare sul portapezzi (4) e accostare lentamente al disco da molare (3) con l'inclinazione voluta finché questo si muove.
- Per ottenere un risultato di smerigliatura ottimale e utilizzare in modo uniforme il disco da molare (3), il pezzo da lavorare deve essere mosso leggermente avanti e indietro sul disco da molare (3).
- Fare sempre raffreddare il pezzo da lavorare.

Attenzione!

Nel caso in cui il disco debba essere bloccato durante la lavorazione, rimuovere il pezzo da lavorare finché il dispositivo non ha raggiunto di nuovo il numero di giri massimo.

Sostituzione del disco da molare

ATTENZIONE: Per evitare lesioni causate dall'avvio accidentale della levigatrice doppia, prima di cambiare il disco occorre spegnere sempre l'apparecchio (posizione dell'interruttore su "0") e staccare la **spina elettrica dalla presa di corrente**.

- Allentare il parafiamma e il vetro di protezione ed estrarlo il più possibile, ma non smontarlo.

- Allentare il porta attrezzi ed estrarlo il più possibile.
- Rimuovere le viti ed estrarre la piastra terminale.
- Rimuovere la flangia esterna e il vecchio disco da molare, inserire il nuovo disco da molare.

Indicazione:

- Non rimuovere i dischi di cartone applicati sui lati del nuovo disco da molare poiché aiutano la presa sicura delle flange contro il disco da molare.
- Esaminare il nuovo disco da molare per riscontrare l'eventuale presenza di crepe o altri danni visibili e, se necessario, smaltire.
- Riapplicare la flangia e il dado.
- Non serrare troppo stretto il dado con una chiave per dadi perché il disco da molare potrebbe rompersi.
- Rimontare la piastra terminale.
- Regolare di nuovo il porta attrezzi, il paraflamma e il vetro di protezione secondo le istruzioni di montaggio.

Ravvivamole

Il ravvivamole è un attrezzo per livellare il disco da molare.

Premere leggermente contro il disco da molare - senza generare scintille. Spostare il ravvivatore sul lato lungo per l'intera larghezza del disco da molare.

⚠ **Attenzione! Indossare sempre occhiali protettivi.**

10. Pulizia e manutenzione

Prima degli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

Pulizia

- Mantenere i dispositivi di sicurezza, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire il dispositivo subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non vi sono altri componenti da sottoporre a manutenzione.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Abrasivo, spazzola di carbone, dischi abrasivi, calibro angolare, cinghia trapezoidale

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme. L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da parte di personale specializzato.

Avvertenze importanti

Il motore elettrico è concepito per la modalità operativa S 1. In caso di sovraccarico, il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare solamente cavi di collegamento con la denominazione H05VV-F.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 230 - 240 V~.
 - I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.
- Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

Tipo di collegamento Y

Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga, per evitare pericoli.

12. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservare l'attrezzo elettrico nel suo imballaggio originale.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non funziona.	Motore, cavo o spina difettosi, fusibili bruciati.	Far verificare la macchina da un esperto. Non riparare mai il motore autonomamente. Attenzione! Verificare i fusibili ed eventualmente sostituirli.
Il motore si avvia lentamente e non raggiunge il regime di esercizio.	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato.	Far controllare la tensione dalla società di erogazione dell'energia. Far verificare il motore da un esperto. Far sostituire il condensatore da un esperto.
Il motore è troppo rumoroso.	Bobine danneggiate, motore difettoso.	Far verificare il motore da un esperto.
Il motore non raggiunge la piena potenza.	Circuiti elettrici nella rete sovraccaricati (lampade, altri motori, ecc.).	Non impiegare altri apparecchi o motori sullo stesso circuito elettrico.
Il motore si surriscalda facilmente.	Sovraccarico del motore, raffreddamento insufficiente del motore.	Evitare un sovraccarico del motore durante la molatura e rimuovere la polvere dal motore per garantire un raffreddamento ottimale del motore.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het product kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	55
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	55
3.	Leveringsomvang	55
4.	Beoogd gebruik.....	56
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	56
6.	Technische gegevens	60
7.	Montage	60
8.	Voor de ingebruikname.....	61
9.	Bediening	61
10.	Reiniging en onderhoud	62
11.	Elektrische aansluiting.....	62
12.	Opslag.....	63
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	63
14.	Verhelpen van storingen.....	64
15.	Conformiteitsverklaring.....	91

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw elektrisch gereedschap te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten. De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het elektrische gereedschap veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitpaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het elektrische gereedschap geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische gereedschap in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd. Aan het elektrisch gereedschap mogen alleen personen werken,

die voor het gebruik van het elektrisch gereedschap geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van houtbewerkingsmachines.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

Bedieningselementen van uw dubbele slijpmachine

1. veiligheidsruit
2. vonkenvanger
3. Slijpschijven (korrelgrootte links: 60, rechts: 100)
4. gereedschapssteun
5. Lamp
6. slijpschijfbescherming
7. Boorgat voor de werkbankmontage
8. Hoofdschakelaar (aan/uit)
9. Reservoir voor koelwater

3. Leveringsomvang

⚠ LET OP!

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen!

Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Dubbele slijpmachine BG200AL
- gebruikshandleiding
- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

4. Beoogd gebruik

De dubbele slijpmachine is een combi-apparaat voor het slijpen en polijsten van metalen, kunststoffen en andere materialen met gebruik van de overeenkomstige slijpschijven.

De machine voldoet aan de geldende EG-machine-richtlijn.

- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door vakkundige personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Restrisico's

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisico-factoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en de montage van de machine kan het volgende optreden:

- Aanraking van de slijpschijf in de niet-afgedekte zone.
- Wegslingeren van onderdelen uit beschadigde slijpschijven.
- Wegslingeren van werkstukken en delen van werkstukken.
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.

- Longschade, als geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- Lichamelijk letsel door hand-arm-bewegingen als het apparaat gedurende een langere periode wordt gebruikt of niet conform de voorschriften wordt bediend en onderhouden.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsinstructies en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
 - b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
 - c) **Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
 - d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
 - e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
 - f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.
- ## 3. Veiligheid van personen
- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
 - b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.**

Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.

- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
 - d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
 - e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden.** Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
 - g) **Als stofzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofzuiging kan gevaar door stof verminderen.
 - h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
- ## 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap
- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.
 - d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen.** Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires.** Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
 - f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
 - g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
 - h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- 5. Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor tafelslijpmachines

- a) **Gebruik geen beschadigde inzetstukken.** Controleer voor elk gebruik de inzetstukken, zoals slijpschijven op splintervorming en scheuren. Als u het inzetstuk gecontroleerd en ingezet hebt, zorg er dan voor dat uzelf en andere personen buiten de zone van het roterende inzetstuk blijven en laat het apparaat 1 min lang met het maximale toerental lopen. Beschadigde inzetstukken breken meestal in de testtijd.
- b) **Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.
- c) **Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijf.** Slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijf laten barsten en uit elkaar trekken.

⚠ Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor dubbele slijpmachine

- Raak het netsnoer niet aan als deze tijdens het gebruik wordt beschadigd of wordt doorgesneden. Trek direct de voedingsstekker los en laat het apparaat vervolgens aansluitend uitsluitend door een technicien of een erkend servicepunt repareren.
- Gebruik het apparaat niet als het vochtig is en ook niet in een vochtige omgeving.
- Als u werkzaamheden in de buitenlucht uitvoert, sluit u het apparaat aan op een aardlekschakelaar met maximaal 30 mA activeringsstroom. Gebruik uitsluitend een voor buitenshuis goedgekeurd verlengsnoer.
- Trek bij gevaar direct de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Verwijder het netsnoer altijd via de achterzijde van het apparaat.

- **Brandgevaar door vonken!** Als u metalen slijpt, ontstaan er vonken. Let er daarom absoluut op dat er geen personen in gevaar worden gebracht en er zich geen brandbare materialen in de nabijheid van het werkbereik bevinden.

Waarschuwing! Giftige dampen!

Het bewerken van schadelijke/giftige stoffen vormt een gevaar voor de gezondheid voor de persoon die het apparaat bedient of in de nabijheid van aanwezige personen.

-  Draag altijd een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker en veiligheidshandschoenen. **Gevaar voor brandwonden!**

Het werkstuk wordt heet tijdens het slijpen. Grijp het nooit vast aan het te bewerken punt en laat het voldoende afkoelen. Onderbreek met name bij langerduurende slijpwerkzaamheden altijd weer de bewerking en laat het werkstuk afkoelen voordat u verdergaat met het slijpen. Een continubedrijf van langer dan 30 minuten mag niet worden overschreden.

- De dubbele slijpmachine is geschikt voor droog vlaklijpen van metalen oppervlakken. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor drooglijpen.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest wordt beschouwd als kankerverwekkend. Gebruik geen beschadigde slijpschijven.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven waarvan de gegeven overeenkomen met het typebordje van de machine. De omloopsnelheid moet gelijk of groter zijn dan het aangegeven aantal.
- Stel de veiligheidshouder (vonkenscherm) en veiligheidsschijf regelmatig af zodat slijtage van de slijpschijven wordt gecompenseerd. Houd de afstand zo gering mogelijk.
- Vermijd aanraking met de draaiende slijpschijf.
- Gebruik het apparaat niet zonder toezicht.
- Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden.
- Let altijd op dat het apparaat is uitgeschakeld, voordat u de voedingsstekker in het stopcontact steekt.
- Schakel altijd eerst het apparaat in en breng daarna pas het werkstuk tegen de slijpschijf. Hef na de bewerking het werkstuk op en schakel daarna pas het apparaat uit.
- Houd het werkstuk altijd goed met beide handen vast.
- Zorg voor een veilige stand.
- Laat de slijpschijf/slijpschijven na bewerking van metalen volledig tot stilstand komen.

- Trek bij werkonderbrekingen voor alle werkzaamheden aan het apparaat en bij niet gebruik altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Ga voorzichtig en zorgvuldig om met het apparaat. Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Wees altijd alert! Let altijd op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk. Gebruik het apparaat in geen geval als u niet geconcentreerd bent of u niet goed voelt.
- Slijpschijven moeten dusdanig worden bewaard dat deze niet worden blootgesteld aan mechanische beschadigingen en schadelijke milieu-invloeden.
- Geen defecte of vervormde slijpschijven gebruiken.
- Instelling van de vonkenvangster regelmatig controleren en de slijtage van de slijpschijf overeenkomstig afstellen. De afstand tussen de vonkenvangster en de slijpschijf zo klein mogelijk houden (niet groter dan 2 mm).
- Instelling van de gereedschapssteun regelmatig controleren en de slijtage van de slijpschijf overeenkomstig afstellen. De afstand tussen de vonkenvangster en de slijpschijf zo klein mogelijk houden (niet groter dan 2 mm).
- Uitsluitend slijpschijven gebruiken waarvan het boorgat exact op de as van de dubbele slijpmachine past. Geen slijpschijven met een te klein boorgat gebruiken.
- Schijfmoer niet te ver doordraaien.
- Niet slijpen met een koude slijpschijf. Slijpschijf voor aanvang van de werkzaamheden gedurende een minuut stationair laten draaien.
- Slijp nooit tegen de zijvlakken van de slijpschijf. Alleen op de kopse kant slijpen.
- Koelmiddel direct op de slijpschijf aanbrengen. Koelmiddel kan de bindingssterkte van de slijpschijf beïnvloeden wat tot uitval kan leiden.
- Vonken kunnen gevaarlijk zijn. Niet in de nabijheid van ontvlambare gassen of vloeistoffen slijpen.
- Bij het inschakelen van het apparaat aan de zijkant van de slijpschijf staan.
- Slijpschijf alleen aan de kopse kant uitlijnen. Door het slijpen aan de zijvlakken kan de slijpschijf te dun worden voor een veilig gebruik.
- Slijpen genereert warmte. Werkstuk pas vastpakken, als dit voldoende is afgekoeld.
- Uitsluitend slijpschijven gebruiken die voor een veilig gebruik van de dubbele slijpmachine zijn vervaardigd. Geen slijpschijf gebruiken waarvan de aangegeven maximum toerental lager is dan het gespecificeerde toerental van het apparaat.

6. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	400 x 200 x 390 mm
Ø schijf links/rechts	200/200 mm
Ø schijfboring	15,88 mm
Schijfbreedte links/rechts	25/40 mm
Gewicht	16,5 kg
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	550 W
Toerental	2980 1/min

Technische wijzigingen voorbehouden!

Inschakelduur:

De inschakelduur S2 30 min (kortstondig bedrijf) geeft aan dat de motor met het nominale vermogen (550W) slechts gedurende de op het gegevensplaatje aangegeven tijd (30 min) permanent mag worden belast. Anders zal deze ontoelaatbaar warm worden. Tijdens de pauze koelt de motor weer af tot uitgangstemperatuur.

Geuid

De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 62841 bepaald.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	79 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	92 dB
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

⚠ Waarschuwing!

De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan, afhankelijk van de wijze, waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, wijzigen en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De opgegeven trillingsemisiewaarde kan in vergelijking met een elektrisch apparaat met een andere worden gebruikt.

De opgegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende indicatie van de beperking.

Beperk de geluidsproductie en trilling tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.
- Voorbeelden van maatregelen om de belasting door trillingen te verminderen zijn: het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de duur van de werkzaamheden. Hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfsfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd waarin deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

7. Montage

Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

Trek bij onderhouds- of montagewerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

- De machine moet stabiel worden opgesteld, dit betekent op een werkbank bijv. vastschroeven.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- De slijpschijven moeten vrij kunnen draaien.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

⚠ Veiligheidsvoorschriften! Apparaat pas aansluiten als alle montage- en afstelwerkzaamheden zijn afgerond en de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften zijn gelezen en begrepen.

Montage

Gereedschapssteun (afb. 1/4)

Gereedschapssteun (4) met 2 zeskantbouten en 2 schijven op de slijpschijfbescherming vastschroeven. De afstand tussen de slijpschijf en de gereedschapssteun moet op max 2 mm worden ingesteld.

Vonkenvanger (afb. 2)

Vonkenvanger met een kruiskopschroef en volgring op de slijpschijfbescherming vastschroeven. De afstand tot de slijpschijf mag **max. 2 mm** zijn.

Veiligheidsruiten (afb. 3, afb. 4)

1. Veiligheidsglas met 2 kruiskopschroeven M4, volgringen en inbusmoeren op de klemplaat monteren.
2. De beugel wordt in de klemplaat gevoerd en met de platkopbouten M6 met volgring en moer geklemd.
3. Schroef de complete eenheid op de slijpschijfbescherming met U-beugel, zeskantbout M8 en volgring vast.

De beveiliging is individueel instelbaar, zo dat de ogen van de gebruiker tijdens het slijpen worden beschermd.

8. Voor de ingebruikname

Bedieningsinstructie

Voor elke ingebruikstelling van de dubbele slijpmachine moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Hoofdschakelaar bedienen. Afwachten tot de slijpschijf de hoogste snelheid bereikt. Pas daarna met het slijpen beginnen.
- Houd het werkstuk stevig op de gereedschapssteun en beweeg langzaam en gelijkmatig naar de slijpschijf toe.
- et slijpproces kan de snelheid van de slijpschijf verminderen. Verlaag vervolgens de druk iets totdat de schijf weer zijn volledige snelheid heeft bereikt.

⚠ LET OP:

- Kleine werkstukken moeten worden vastgehouden met een tang of een soortgelijk gereedschap.
- Slijp alleen aan de voorkant van de opnameschijf, nooit aan de zijkanen.
- Aangezien de meeste materialen heet worden tijdens het slijpen, dient u uiterst voorzichtig met het werkstuk om te gaan.

9. Bediening

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

In-/uitschakelen

- Voor het inschakelen zet u de aan/uit-schakelaar (8) in stand ON.
- Voor het uitschakelen zet u de aan/uit-schakelaar (8) in stand OFF.

Begin pas met schuren als het apparaat het maximum toerental heeft bereikt.

Werkinstructies

- Let op dat u met een geringe druk van het werkstuk op de slijpschijf de beste resultaten zal bereiken, aangezien dan met een constant toerental wordt gewerkt. Hoe hoger de druk op het werkstuk hoe meer de slijpschijf zal afremmen en tot stilstand komt. Hierdoor zal de motor overbelast raken en zullen de werkzaamheden eerder langer duren.
- Bescherm kleine werkstukken voor uw eigen veiligheid altijd met een bankschroef of een klem.

Schuren

- Het werkstuk op de werkstuksteun (4) leggen en langzaam onder de gewenste hoek tegen de slijpschijf (3) brengen tot deze de slijpschijf raakt.
- Om een optimaal slijpresultaat te verkrijgen en de slijpschijf (3) gelijkmatig te laten slijten, moet het werkstuk lichtjes heen weer worden bewogen tegen de slijpschijf (3).
- Het werkstuk altijd weer laten afkoelen.

Let op!

Als tijdens de werkzaamheden de schijf geblokkeerd raakt, verwijdert u uw werkstuk en wacht u tot het apparaat het maximale toerental weer heeft bereikt.

Vervangen van de slijpschijf

LET OP: Om letsel door onvoorzien starten van de dubbele slijpmachine te vermijden, moet voor het vervangen van de slijpschijf het apparaat altijd worden uitgeschakeld (schakelaarpositie op "0") en de **voedingsstekker uit het stopcontact** worden getrokken.

- Vonkenvanger en veiligheidsruit losdraaien en zo ver mogelijk uittrekken, maar niet demonteren.
- Gereedschapssteun losdraaien en zo ver mogelijk uittrekken.
- Schroeven losmaken en de eindplaat wegtrekken.
- Buitenflens en oude slijpschijf wegnemen, de nieuwe slijpschijf terugplaatsen.

Aanwijzing:

- Verwijder de kartonnen sluitringen niet die aan de zijkanen van de nieuwe slijpschijf zijn bevestigd, aangezien deze er voor zorgen dat de flenzen de slijpschijf goed ondersteunen.
- De nieuwe slijpschijf controleren op scheuren en andere zichtbare schade en zo nodig afvoeren.

- Flens en moer weer terugplaatsen.
- De moer met een moersleutel niet te vast aanhalen, omdat anders de slijpschijf kan breken.
- Eindplaat weer monteren.
- Gereedschapssteun, vonkenvanger en veiligheidsruit weer conform de montagehandleiding afstellen.

Slijpschijftrekker

De slijpschijftrekker is een gereedschap voor het vlakmaken van de slijpschijf.

Druk licht tegen de slijpschijf - zonder vonken te genereren. Beweeg de slijpschijftrekker naar de zijkant over de volledige breedte van de slijpschijf.

⚠ **Let op! Draag altijd een veiligheidsbril.**

10. Reiniging en onderhoud

Koppel de voedingsstekker los voorafgaand aan alle reinigingswerkzaamheden.

Reiniging

- Houd de veiligheidsinrichtingen, luchtsleuven en motorbehuizing vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Het apparaat na elk gebruik reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

Onderhoud

In het apparaat bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: slijpmiddel, koolborstels, polijstschijven, hoekmallen; V-snaar

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen. Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door een geautoriseerde vaktechnici worden uitgevoerd.

Belangrijke aanwijzingen

De elektromotor is voor bedrijfsmodus S 1 uitgevoerd. Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 - 240 V~ zijn.
 - Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.
- Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Aansluittype Y

Wanneer het netsnoer van dit product beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

12. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.

- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:

- Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

14. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet.	Motor, kabel of stekker defect, zekeringen doorgebrand.	Laat de machine door een vakman controleren. Repareer de motor nooit zelf. Let op! Controleer de zekeringen en vervang deze eventueel.
De motor loopt langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand.	Laat de spanning controleren door het energiebedrijf. Laat de motor door een vakman controleren. Laat de condensator door een vakman vervangen.
De motor maakt te veel lawaai.	Wikkelingen beschadigd, motor defect.	Laat de motor door een vakman controleren.
Motor bereikt niet het volledige vermogen.	Stroomcircuit in net overbelast (lampen, andere motoren, etc.).	Gebruik geen andere apparaten of motoren op hetzelfde stroomcircuit.
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het slijpen en verwijder stop van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.

Explicación de los símbolos en el aparato

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar con madera y otros materiales, se puede generar polvo perjudicial para la salud. No se autoriza el procesamiento de material que contenga amianto.
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del producto pueden provocar una pérdida de visión.
⚠ Atención	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	67
2.	Descripción del aparato (fig. 1).....	67
3.	Volumen de suministro	67
4.	Uso previsto.....	68
5.	Indicaciones generales de seguridad	68
6.	Datos técnicos	72
7.	Montaje	72
8.	Antes de la puesta en marcha.....	73
9.	Manejo	73
10.	Limpieza y mantenimiento.....	74
11.	Conexión eléctrica.....	74
12.	Almacenamiento	75
13.	Eliminación y reciclaje	75
14.	Solución de averías	76
15.	Declaración de conformidad	91

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme a lo previsto,
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su herramienta eléctrica y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas. El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la herramienta eléctrica de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la herramienta eléctrica.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con la herramienta eléctrica. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En la herramienta eléctrica solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas para labrar madera. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

Elementos de manejo de su rectificador doble

1. Vidrio protector
2. Protección frente a chispas
3. Disco de amolado (granulación izquierda: 60, derecha: 100)
4. Soporte de herramienta
5. Lámpara
6. Protección de disco de amolado
7. Orificio para montaje de banco de trabajo
8. Interruptor principal (encendido/apagado)
9. Recipiente para agua de refrigeración

3. Volumen de suministro

⚠ ATENCIÓN

El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas.

Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Rectificador doble BG200AL
- Instrucciones de servicio
- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

4. Uso previsto

El rectificador doble es un aparato combinado para el amolado y el pulido de metales, plásticos y otros materiales utilizando los correspondientes discos de amolado.

La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina solo deben usarla, mantenerla o repararla expertos que la conozcan y conozcan los peligros. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Riesgos residuales

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Condicionados por la construcción y la estructura de la máquina, se pueden producir las siguientes situaciones:

- Contacto del disco de amolado en la zona no cubierta.
- Evacuación de piezas de discos de amolado defectuosos.
- Evacuación de piezas de trabajo y de partes de piezas de trabajo.
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.
- Daños pulmonares si no se emplea una mascarilla antipolvo adecuada.

- Daños a la salud, derivados de oscilaciones entre manos y brazos, en caso de que el aparato se utilice durante un periodo de tiempo más prolongado o no se conduzca de forma correcta y el mantenimiento sea inadecuado.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las Indicaciones de seguridad y el Uso conforme al previsto y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

5. Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe.** Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles. Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica.** No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.**

La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.

- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El empleo de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4. Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
 - d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
 - e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los accesorios de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
 - g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5. Servicio técnico**
- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

⚠ ADVERTENCIA Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para amoladoras de banco

- a) **No utilice herramientas intercambiables dañadas. Antes de cada uso, compruebe la posible existencia de astillas o grietas en las herramientas de inserción, como los discos de amolado. Una vez que haya inspeccionado y utilizado la herramienta intercambiable, manténgase fuera del plano de la herramienta intercambiable en rotación y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante 1 minuto.** Las herramientas intercambiables dañadas suelen romperse durante este período de prueba.
- b) **El número de revoluciones permitido de la herramienta intercambiable debe ser por lo menos tan alto como el número de revoluciones máximo de la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir proyectados.
- c) **No amole nunca con las superficies laterales del disco de amolado.** El amolado de las superficies laterales puede hacer que el disco de amolado se rompa y se separe.

⚠ Indicaciones de seguridad específicas para rectificador doble

- No toque el cable de red si durante el funcionamiento resulta dañado o seccionado. Desconecte inmediatamente la clavija de conexión de la red y a continuación haga que el aparato sea reparado exclusivamente por un experto cualificado o por el departamento de servicio técnico competente.
- No ponga en funcionamiento el aparato si está húmedo o en un entorno húmedo.
- Si trabaja al aire libre, conecte el aparato a través de un interruptor de protección diferencial con una corriente de activación máxima de 30 mA. Utilice solo cable alargador autorizado para el trabajo en zonas exteriores.

- En caso de peligro, desconecte de inmediato la clavija de conexión de la red de la toma de corriente.
- Tienda el cable de red siempre hacia atrás lejos del aparato.
- **Peligro de incendio por proyección de chispas**
El amolado de metales genera proyección de chispas. Por tanto, asegúrese a toda costa de que ninguna persona sea puesta en peligro y de que ningún material inflamable se halle en las inmediaciones de la zona de trabajo.

⚠ Advertencia Vapores tóxicos

El procesamiento de polvos nocivos/tóxicos representa un riesgo para la salud del operario y de las personas que se hallen en sus inmediaciones.

-  Utilice gafas de protección, protección auditiva, máscara protectora de polvo y guantes de protección. **Peligro de quemaduras**

La pieza de trabajo se calienta durante el proceso de amolado. No la agarre nunca por el área de procesamiento y déjela enfriar lo suficiente. Especialmente al realizar trabajos de amolado de larga duración, es conveniente que se interrumpa con frecuencia el procesamiento y se deje enfriar la pieza antes de continuar con el amolado. No se debe superar un funcionamiento continuo de más de 30 minutos.

- La amoladora de doble disco ha sido concebida para el amolado plano en seco de superficies metálicas. El aparato deberá utilizarse únicamente para el amolado en seco.
- No se autoriza el procesamiento de material que contenga amianto. El amianto se considera cancerígeno. No utilice discos de amolado defectuosos.
- Utilice solo discos de amolado cuyos datos coincidan con los indicados en la placa de características de la máquina. La velocidad de rotación deberá ser igual o mayor al número indicado en la placa.
- Reajuste periódicamente los soportes de protección (deflectores de chispas) y los discos protectores a fin de compensar el desgaste de los discos de amolado. Mantenga una distancia lo más corta posible.
- Evite el contacto con el disco de amolado en marcha.
- No opere el aparato sin supervisión.
- Nunca utilice el aparato para fines distintos a su objetivo.
- Asegúrese siempre de que el aparato está apagado antes de conectar la clavija de conexión de la red a la toma de enchufe.

- Encienda siempre el aparato en primer lugar y dirija entonces la pieza contra el disco de amolado. Tras el procesamiento, quite la pieza de trabajo y apague a continuación el aparato.
- Sujete siempre la pieza de trabajo firmemente con ambas manos.
- Procure mantener una posición de trabajo estable y segura.
- Tras el procesamiento de metales, deje que el/los disco(s) de amolado se detengan por completo.
- Desconecte la clavija de conexión de la red durante las pausas de trabajo, antes de cualquier trabajo con el aparato y en caso de que éste no se vaya a usar.
- Trate el aparato con cuidado y esmero. El aparato deberá estar siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
- Esté atento en todo momento. Preste atención a lo que haga en todo momento y actúe siempre con prudencia. No emplee bajo ningún concepto el aparato si no se siente bien o si se nota falta de concentración.
- Los discos de amolado deben ser almacenados de tal modo que no estén expuestos a ningún tipo de daño mecánico ni a las inclemencias del tiempo.
- No utilice discos de amolado defectuosos o deformados.
- Compruebe frecuentemente el ajuste de la protección frente a chispas y reajuste el desgaste del disco de amolado según corresponda. Mantenga una distancia entre la protección frente a chispas y el disco de amolado lo más pequeña posible (no más de 2 mm).
- Compruebe frecuentemente el ajuste del soporte de herramienta y reajuste el desgaste del disco de amolado según corresponda. Mantenga una distancia entre la protección frente a chispas y el disco de amolado lo más pequeña posible (no más de 2 mm).
- Utilice únicamente discos de amolado con un orificio que encaje exactamente en el eje del rectificador doble. No utilice discos de amolado con un orificio demasiado pequeño.
- No apretar en exceso la tuerca del disco.
- No amole con el disco de amolado frío. Deje que el disco de amolado marche al ralentí durante un minuto antes de comenzar a trabajar.
- No amole por las superficies laterales del disco de amolado. Amole solo con la parte delantera.
- No aplique refrigerante directamente sobre el disco de amolado. El refrigerante puede afectar la fuerza de unión del disco de amolado y provocar un fallo.
- Las chispas pueden ser peligrosas. No amole cerca de gases o líquidos inflamables.

- Durante el encendido del aparato, manténgase de pie a un lado del disco de amolado.
- Reafíle el disco de amolado únicamente por la parte delantera. Al amolar por las superficies laterales puede provocar que el disco de amolado se afine demasiado como para poder realizar un uso seguro.
- El amolado genera calor. No toque la pieza de trabajo hasta que se haya enfriado lo suficiente.
- Utilice únicamente discos de amolado diseñados para un uso seguro en el rectificador doble. No utilice un disco de amolado con una velocidad máxima especificada inferior a la velocidad especificada en el aparato.

6. Datos técnicos

Medidas l. × an. × al.	400 × 200 × 390 mm
Ø Disco izquierda/derecha	200/200 mm
Ø Orificio del disco	15,88 mm
Ancho de disco izquierda/derecha	25/40 mm
Peso	16,5 kg
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	550 W
Número de revoluciones	2980 rpm

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Duración de conexión:

La duración de conexión S2 30 min (funcionamiento por período corto) indica que el motor con la potencia nominal (550 W) solo deberá cargarse de forma continua durante el tiempo especificado en la placa de características (30 min). De lo contrario, se calentaría en exceso. Durante las pausas, el motor se enfría hasta volver a su temperatura inicial.

Ruido

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica L_{pA}	79 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	92 dB
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

⚠ Advertencia

El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido determinado siguiendo un proceso de comprobación normalizado y podría cambiar y en casos excepcionales aun rebasar el valor indicado en función del modo de utilización de la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para efectuar la comparación de una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera evaluación del daño.

Limite la generación de ruidos y la vibración al mínimo.

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- En caso necesario, haga revisar el aparato.
- Desconecte el aparato si no lo utiliza.
- Para reducir la carga de vibraciones durante el empleo de la herramienta, se puede recurrir por ejemplo a guantes y limitar el tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funciona sin carga).

7. Montaje

Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coincidan con los datos de la red.

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.

Quite la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de montaje o mantenimiento.

- La máquina debe emplazarse de forma estable y segura, es decir, atornillándola a un banco de trabajo.
- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las cubiertas y dispositivos de protección de forma correcta.
- Los discos de amolado deben poder circular libremente.

- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la red.

⚠ Indicaciones de seguridad No conecte el aparato hasta que se hayan completado todos los trabajos de montaje y ajuste y se hayan leído y comprendido el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

Montaje

Soportes de las herramientas (figs. 1/4)

Atornille el soporte de la herramienta (4) a la protección de disco de amolado con 2 tornillos hexagonales y 2 arandelas. La distancia entre el disco de amolado y el soporte de la herramienta debe ajustarse a un máximo de 2 mm.

Protección frente a chispas (fig. 2)

Apriete el soporte de herramienta con un tornillo de estrella y una arandela a la protección del disco de amolado. La distancia al disco de amolado debe ser de **máx. 2 mm**.

Vidrios protectores (fig. 3 y fig. 4)

1. Monte los vidrios protectores con 2 tornillos de estrella M4, arandelas y tuercas hexagonales a la placa de sujeción.
2. Introduzca el estribo de soporte en la placa de sujeción y sujételo con el tornillo de cabeza redonda M6 con arandela y tuerca.
3. Atornille la unidad completa a la protección del disco de amolado con un estribo en U, un tornillo de cabeza hexagonal M8 y una arandela.

La protección dispone de un ajuste individual para que los ojos del usuario queden protegidos durante el proceso de amolado.

8. Antes de la puesta en marcha

Instrucciones de manejo

Antes de poner en funcionamiento el rectificador doble, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Accione el interruptor principal. Espere hasta que el disco de amolado alcance la máxima velocidad. Solo entonces se puede empezar a amolar.
- Fije bien la pieza de trabajo al soporte de herramienta y muévala despacio y homogéneamente hacia el disco de amolado.
- El amolado puede reducir la velocidad del disco de amolado. Baje un poco la presión hasta que la mueva vuelva a alcanzar su velocidad total.

⚠ ATENCIÓN:

- No sujete ninguna pieza de trabajo con una pinza o herramienta similar.
- Solo se puede amolar en la parte frontal del disco de amolado, nunca en las superficies laterales.
- Proceda con extremo cuidado con la herramienta de trabajo, ya que la mayoría de los materiales se calientan al amolar.

9. Manejo

⚠ Atención

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Conexión/desconexión

- Para el encendido, coloque el interruptor de conexión/desconexión (8) en la posición ON.
- Para el apagado, coloque el interruptor de conexión/desconexión (8) en la posición OFF.

No comience con el amolado hasta que el aparato haya alcanzado su número de revoluciones máximo.

Indicaciones de trabajo

- Tenga en cuenta que los mejores resultados se obtienen ejerciendo una ligera presión de la pieza de trabajo sobre el disco de amolado, pues de ese modo se trabaja a una velocidad constante. Una presión demasiado fuerte sobre la pieza provoca el frenado del disco de amolado o incluso su parada, lo cual sobrecarga el motor y no acelera de ningún modo el procesado.
- Por su propia seguridad, asegure siempre las piezas pequeñas con un tornillo de banco o una prensa de tornillo.

Amolado

- Coloque la pieza de trabajo sobre el soporte de la pieza de trabajo (4) y muévala lentamente hacia el disco de amolado (3) en el ángulo deseado hasta que lo toque.
- Para lograr el mejor resultado de amolado posible y desgastar el disco de amolado (3) de manera uniforme, la pieza de trabajo debe moverse suavemente hacia adelante y hacia atrás en el disco de amolado (3).
- Deje que la pieza de trabajo se enfríe reiteradamente.

Atención

Si el disco se bloquea mientras está funcionando, retire la pieza de trabajo y espere hasta que el aparato haya vuelto a alcanzar su número de revoluciones máximo.

Cambio del disco de amolado

ATENCIÓN: Para evitar lesiones provocadas por la puesta en marcha accidental del rectificador doble, el aparato siempre debe estar apagado (posición del interruptor en "0") y, en todo momento, la **clavija de conexión de la red debe estar desconectada de la toma de enchufe** antes de cambiar el disco de amolado.

- Afloje la protección frente a chispas y el vidrio protector y extraígalos lo más lejos posible, pero no los desmonte.
- Afloje el soporte de la herramienta y extraígalo todo lo posible.
- Desmontar los tornillos y extraer la placa final.
- Retire la brida exterior y el disco de amolado antiguo, y coloque el disco de amolado nuevo.

Nota:

- No retire los discos de cartón adheridos a los lados del nuevo disco de amolado, ya que estos ayudan a sujetar firmemente las bridas contra el disco de amolado.
- Examine el nuevo disco de amolado por si tuviera grietas u otros daños visibles y deséchelo si es necesario.
- Vuelva a colocar la brida y la tuerca.
- No apriete demasiado la tuerca con una llave de tuercas; de lo contrario el disco de amolado puede romperse.
- Vuelva a montar la placa final.
- Vuelva a ajustar el soporte de la herramienta, la protección frente a chispas y el vidrio protector de acuerdo con las instrucciones de montaje.

Extractor de discos de amolado

El extractor de disco de amolado es una herramienta para nivelar el disco de amolado.

Presione ligeramente contra el disco de amolado, sin generar chispas. Desplace el extractor lateralmente por toda la anchura del disco de amolado.

⚠ **Atención Utilice siempre gafas de protección.**

10. Limpieza y mantenimiento

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, desconecte la clavija de conexión de la red.

Limpieza

- Mantenga los dispositivos de protección, la ranura de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.

- Hay que limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Mantenimiento

En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Medios abrasivos, escobilla de carbón, muelas rectificadoras, calibre medidor de ángulos; correas trapezoidales

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas. Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica únicamente debe realizarlos un técnico especialista.

Indicaciones importantes

El motor eléctrico está fabricado para el tipo de trabajo S 1. En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 230 - 240 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este producto está dañado, el fabricante o su servicio a clientes, o bien una persona cualificada similar deben sustituirla para evitar peligros.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. La temperatura óptima de almacenamiento oscila entre los 5 °C y 30 °C. Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

14. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	Motor, cable o clavija defectuosos, fusibles quemados.	Encargue a un profesional la revisión de la máquina. Nunca repare el motor usted mismo. Atención Revise los fusibles y reemplácelos si es necesario.
El motor arranca de manera lenta y no alcanza la velocidad de servicio.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado.	Encargue a un proveedor de energía la comprobación de la tensión. Encargue a un profesional que compruebe el motor. Encargue a un profesional la sustitución del condensador.
El motor hace demasiado ruido.	Bobinas dañadas, motor averiado.	Encargue a un profesional que compruebe el motor.
El motor no alcanza su potencia máxima.	Circuitos eléctricos de la red sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.).	No utilice otros aparatos o motores en el mismo circuito eléctrico.
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.	Evite sobrecargar el motor durante el amolado y elimine el polvo del motor para asegurar un enfriamiento óptimo del mismo.

Explicação dos símbolos no aparelho

	Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.
	Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não é permitido processar material com amianto!
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo produto poderão provocar cegueira.
⚠ Atenção!	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	79
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1)	79
3.	Âmbito de fornecimento.....	79
4.	Utilização correta.....	79
5.	Indicações de segurança gerais	80
6.	Dados técnicos	83
7.	Montagem	84
8.	Antes da colocação em funcionamento	85
9.	Operação	85
10.	Limpeza e manutenção	86
11.	Ligação elétrica	86
12.	Armazenamento	87
13.	Eliminação e reciclagem.....	87
14.	Resolução de problemas.....	88
15.	Declaração de conformidade	91

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento das instruções de operação,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com a sua ferramenta elétrica e com as suas possibilidades de utilização corretas. O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a ferramenta elétrica de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, economizar custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da ferramenta elétrica. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da ferramenta elétrica vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto à ferramenta elétrica. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar na ferramenta elétrica pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da ferramenta elétrica e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas para trabalhar madeira.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

Elementos de comando da lixadeira dupla

1. Vidro de proteção
2. Proteção contra faíscas
3. Discos abrasivos (granulação à esquerda: 60, à direita: 100)
4. Base de ferramenta
5. Lâmpada
6. Proteção do disco abrasivo
7. Orifício para montagem na bancada de trabalho
8. Interruptor principal (Ligar/Desligar)
9. Recipiente para água de refrigeração

3. Âmbito de fornecimento

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas!

Risco de ingestão e asfixia!

- Lixadeira dupla BG200AL
- Instruções de operação
- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

4. Utilização correta

A lixadeira dupla é um aparelho combinado para a retificação e polimento de metais, plásticos e outros materiais, a partir da utilização de um disco abrasivo adequado.

A máquina corresponde à atual Diretiva Máquinas CE em vigor.

- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos dados técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada por pessoas qualificadas, familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Riscos residuais

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e a montagem da máquina, poderão surgir os seguintes pontos:

- Contacto com o disco abrasivo na área desprotegida.
- Projeção de partes de discos abrasivos danificados.
- Projeção de peças e partes de peças.
- Danos auditivos em caso de não utilização da proteção dos ouvidos necessária.
- Podem surgir lesões pulmonares, se não for usada uma máscara de proteção contra poeiras adequada.
- Podem ocorrer danos para a saúde resultantes de vibrações transmitidas aos braços e mãos, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou não for devidamente conduzido e mantido.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem observadas as indicações de segurança, a utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.

5. Indicações de segurança gerais

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.**

Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) **Mantenha as suas ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.

- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.**

Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
 - g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de um aspirador de poeiras pode reduzir a poeira.
 - h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.
- ### 4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
 - b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
 - c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
 - d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado.** Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. **Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções.** Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

⚠ **AVISO!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Indicações de segurança para máquinas retificadoras de mesa

- a) **Não use ferramentas de colocação danificadas. Antes de cada utilização, controle as ferramentas de colocação, por ex. discos abrasivos, quanto a lascamentos e fissuras. Quando tiver verificado e implementado a ferramenta de colocação, mantenha-se e as pessoas próximas fora do plano da ferramenta de inserção rotativa e deixe o aparelho funcionar à veloci-**

dade máxima durante 1 minuto. As ferramentas de inserção danificadas geralmente partem durante este período de teste.

- b) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser pelo menos tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.
- c) **Nunca retifique com as superfícies laterais do disco abrasivo.** A retificação com as superfícies laterais poderá fazer rebentar e projetar o disco abrasivo.

⚠ Indicações de segurança específicas para lixadeiras duplas

- Não toque no cabo de rede, se este for danificado ou cortado durante a operação. Retirar de imediato a ficha de rede da tomada e entregar o aparelho para reparação, a qual deverá ser realizada exclusivamente por pessoal especializado ou por um ponto de assistência técnica autorizado.
- Não operar o aparelho, se estiver húmido ou mesmo em ambientes húmidos.
- Ao trabalhar ao ar livre, ligue o aparelho através de um disjuntor diferencial (FI) com, no máximo, 30 mA de corrente de disparo. Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados para áreas exteriores.
- Em caso de perigo, retire de imediato a ficha de rede da tomada.
- Passe o cabo de alimentação sempre pela parte de trás do aparelho.
- **Perigo de incêndio devido ao voo de faíscas!** Durante a retificação de metais, são produzidas faíscas. Certifique-se sempre de que não se encontram pessoas em perigo nem materiais inflamáveis nas proximidades da área de trabalho.

⚠ Aviso! Vapores tóxicos!

O processamento de poeiras prejudiciais / tóxicas apresenta um perigo para a saúde do operador ou das pessoas que se encontrem na área envolvente.

-  Use óculos de proteção, proteção auditiva, máscara antipoeira e luvas de proteção. **Perigo de queimaduras!**

Durante a retificação, a peça de trabalho fica quente. Nunca toque na zona afetada e deixar a peça arrefecer. Durante ciclos de retificação prolongados, interrompa sempre o processo para que a peça de trabalho

possa arrefecer antes de prosseguir com os trabalhos de retificação. Não exceda 30 minutos de retificação em operação contínua.

- A máquina de retificação dupla foi projetada para o acabamento de superfícies a seco em superfícies metálicas. O aparelho destina-se exclusivamente para a retificação a seco.
- Não é permitido processar material com amianto. O amianto é classificado como carcinogénico. Não usar discos abrasivos danificados.
- Utilize apenas discos abrasivos cujas características correspondam aos dados da placa de características da máquina. A velocidade de circulação tem de ser igual ou superior ao valor especificado.
- Execute o reajuste periódico da barreira protetora (proteção anti-faúlhas) e dos discos de proteção para compensar o desgaste dos discos abrasivos. Mantenha a distância o mais reduzida possível.
- Evite o contacto com o disco abrasivo em funcionamento.
- Nunca operar o aparelho sem vigilância.
- Nunca utilizar o aparelho em tarefas não abrangidas pela finalidade prevista do aparelho.
- Assegurar sempre de que o aparelho está desligado antes de retirar a ficha de rede da tomada.
- Ligue sempre primeiro o aparelho. Só depois coloque a peça de trabalho contra o disco abrasivo. Depois da retificação, levante a peça de trabalho e desligue o aparelho.
- Segure sempre a peça de trabalho firmemente com as duas mãos.
- Certifique-se de uma posição segura.
- Após a retificação de metais, espere até que o(s) disco(s) abrasivo(s) fique(m) totalmente imobilizado(s).
- Durante uma pausa nos trabalhos, antes de qualquer trabalho no aparelho e em períodos de não utilização retire sempre a ficha de rede da tomada.
- Utilize o aparelho com cuidado e atenção. O aparelho deve estar sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes.
- O operador deve manter-se sempre alerta! Este deve estar sempre concentrado no que está a fazer e proceder sempre de forma refletida. Nunca utilize o aparelho, se não estiver concentrado ou se não se sentir confortável.
- Os discos abrasivos devem ser guardados de tal forma que não exista a possibilidade de serem danificados por cargas mecânicas ou por influências do meio-ambiente.

- Não utilize discos abrasivos danificados ou deformados.
- Controle frequentemente o ajuste da proteção contra faíscas e reajuste de acordo com o desgaste do disco abrasivo. Mantenha a menor distância possível entre a proteção contra faíscas e o disco abrasivo (não superior a 2 mm).
- Controle frequentemente o ajuste da base de ferramenta e reajuste de acordo com o desgaste do disco abrasivo. Mantenha a menor distância possível entre a proteção contra faíscas e o disco abrasivo (não superior a 2 mm).
- Utilizar apenas discos abrasivos cujo orifício se ajuste exatamente ao veio da lixadeira dupla. Não utilize discos abrasivos com um orifício demasiado pequeno.
- Não aperte a porca do disco em demasia.
- Não retifique com o disco abrasivo frio. Antes do início do trabalho, deixe o disco abrasivo funcionar em vazio durante um minuto.
- Não retifique com as superfícies laterais do disco abrasivo. Retifique apenas com a face frontal.
- Não aplique agente refrigerante diretamente no disco abrasivo. O agente refrigerante pode prejudicar a força de ligação do disco abrasivo e, assim, provocar a sua falha.
- As faíscas podem ser perigosas. Não retifique na proximidade de gases ou líquidos inflamáveis.
- Ao ligar o aparelho, posicione-se lateralmente ao disco abrasivo.
- Desempe o disco abrasivo apenas na face frontal. Devido à retificação nas superfícies laterais, o disco abrasivo pode ficar demasiado fino para uma utilização segura.
- A retificação produz calor. Pegue na peça somente quando esta tiver arrefecido o suficiente.
- Utilize apenas discos abrasivos que sejam dimensionados para uma utilização segura na lixadeira dupla. Não utilize discos abrasivos cuja velocidade periférica máxima seja inferior à velocidade de rotação do aparelho.

6. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	400 x 200 x 390 mm
Ø do disco à esquerda/direita	200/200 mm
Ø do orifício do disco	15.88 mm
Largura do disco esquerdo/direito	25/40 mm

Peso	16.5 kg
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potência de entrada	550 W
Velocidade	2980 rpm

Reservam-se alterações técnicas!

Ciclo de operação:

O ciclo de operação S2 30 min (operação de curta duração) determina que o motor só pode ser submetido continuamente a uma carga com a potência nominal (550 W) pelo período indicado na placa de características (30 min). De outro modo, aquecerá de forma inadmissível. Durante a pausa, o motor arrefece novamente até à temperatura inicial.

Ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 62841.

Nível de pressão acústica L_{pA}	79 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	92 dB
Incerteza K_{WA}	3 dB

Use proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

⚠ Aviso!

O valor da emissão de vibrações indicado foi medido nos termos de processos de teste normalizados e, dependendo do tipo e do modo, pode ser aplicado em ferramentas elétricas, alterado ou, em casos excepcionais, ficar acima do valor indicado.

O valor da emissão de vibrações indicado pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor da emissão de vibrações indicado pode também ser usado para uma avaliação preliminar de prejuízos.

Limite a geração de ruído e a vibração a um mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em perfeitas condições.
- Faça a manutenção e a limpeza do aparelho regularmente.
- Adapte sua forma de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, mande verificar o aparelho.

- Desligue o aparelho se este não estiver a ser utilizado.
- Exemplos de medidas para a redução da carga devido a vibrações são a utilização de luvas ao operar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

7. Montagem

Antes de ligar, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

Retire sempre a ficha de rede antes de efetuar ajustes no aparelho.

Antes de quaisquer trabalhos de manutenção e de montagem retire sempre a ficha de rede da tomada.

- A máquina deve estar estável, ou seja, deverá fixar-se a uma bancada de trabalho ou semelhante.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente.
- Os discos abrasivos devem poder rodar livremente.
- Antes de ligar a máquina, verificar se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

⚠ Indicação de segurança! Ligue o aparelho apenas quando todos os trabalhos de montagem e de ajuste tiverem sido executados e o manual de instruções e as indicações de segurança tiverem sido lidos e compreendidos.

Montagem

Bases de ferramenta (fig. 1/4)

Aparafuse a base de ferramenta (4) à proteção do disco abrasivo com 2 parafusos sextavados e 2 arruelas. A distância entre o disco abrasivo e a base de ferramenta deve ser ajustada, no máximo, para 2 mm.

Proteção contra faíscas (fig. 2)

Aparafuse a proteção contra faíscas à proteção do disco abrasivo com um parafuso Phillips e uma arruela espaçadora. A distância para o disco abrasivo deve ser de, **no máximo, 2 mm.**

Vidros de proteção (fig. 3, 4)

1. Monte o vidro de proteção na placa de aperto com 2 parafusos Phillips M4, arruelas espaçadoras e porcas sextavadas.
2. O estribo de retenção é introduzido na placa de aperto e fixado com o parafuso de cabeça quadrada M6 com arruela espaçadora e porca.
3. Aparafuse a unidade completa à proteção do disco abrasivo com o arco em U, o parafuso sextavado M8 e a arruela espaçadora.

A proteção é ajustável individualmente, pelo que os olhos do utilizador estão protegidos durante o processo de retificação.

8. Antes da colocação em funcionamento

Indicações de operação

Antes da colocação em funcionamento da lixadeira dupla, devem ser observados os pontos que se seguem:

- Ative o interruptor principal. Aguarde até que o disco abrasivo atinja a velocidade máxima. Só então inicie a retificação.
- Segure a peça de trabalho com firmeza contra a base de ferramenta e faça-a avançar lentamente e de modo uniforme para o disco abrasivo.
- A retificação pode baixar a velocidade do disco abrasivo. Se tal acontecer, reduza ligeiramente a pressão até que o disco volte a atingir a sua velocidade máxima.

⚠ ATENÇÃO:

- Peças de trabalhos pequenas devem ser seguradas com uma pinça ou ferramenta semelhante.
- Retifique apenas na face do disco abrasivo, nunca nas superfícies laterais.
- Uma vez que a maior parte dos materiais se torna quente durante a retificação, deve-se manusear a peça de trabalho com extremo cuidado.

9. Operação

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Ligação/desconexão

- Para ligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (8) na posição ON.

- Para desligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (8) na posição OFF.

Comece a retificação apenas quando o aparelho alcançar a sua velocidade máxima.

Instruções de trabalho

- Tenha em atenção que são obtidos melhores resultados aplicando uma pressão reduzida da peça de trabalho no disco abrasivo, visto que o processamento é efetuado a uma velocidade de rotação constante. A aplicação de demasiada pressão na peça de trabalho trava o disco abrasivo ou causa a sua imobilização, sobrecarrega o motor e não conduz a uma aceleração do processo de trabalho.
- Para a própria segurança do operador, assegurar que as peças de trabalho pequenas são sempre fixadas a um torno de apertar ou a uma prensa de grampos.

Retificação

- Colocar a peça sobre a base de peça (4) e aproximá-la lentamente ao disco abrasivo (3) no ângulo desejado até que lhe toque.
- Para obter um ótimo resultado de retificação e desgastar uniformemente o disco abrasivo (3), a peça deverá ser movida levemente para a frente e para trás no disco abrasivo (3).
- Deixe sempre arrefecer a peça.

Atenção!

Caso, alguma vez, o disco bloqueie durante o trabalho, remova a peça e espere até que o aparelho alcance novamente a sua velocidade máxima.

Substituição do disco abrasivo

ATENÇÃO: para evitar ferimentos devido ao arranque accidental da lixadeira dupla, antes da substituição do disco abrasivo, o aparelho deve ser sempre desligado (posição do interruptor em "0") e a **ficha de rede retirada da tomada**.

- Afrouxar a proteção contra faíscas e o vidro de proteção e puxá-los o mais possível para fora, mas sem os desmontar.
- Afrouxar a base de ferramenta e puxá-la o mais possível para fora.
- Desmontar os parafusos e retirar a placa de extremidade.
- Retirar a flange exterior e o disco abrasivo usado, colocar o disco abrasivo novo.

Nota:

- Não remover os discos de cartão aplicados nos lados do disco abrasivo novo, dado que estes favorecem a aderência segura da flange contra o disco abrasivo.
- Examinar se o disco abrasivo novo apresenta fendas ou outros danos visíveis e eliminá-lo, dando-se o caso.
- Aplicar novamente a flange e a porca.
- Não apertar demasiado a porca com uma chave de caixa, de outro modo, o disco abrasivo pode partir.
- Montar novamente a placa de extremidade.
- Ajustar de novo a base de ferramenta, a proteção contra faíscas e o vidro de proteção de acordo com as instruções de montagem.

Extrator do disco abrasivo

O extrator do disco abrasivo é uma ferramenta usada para nivelar o disco abrasivo.

Comprima ligeiramente contra o disco abrasivo - sem produzir faíscas. Desloque o extrator lateralmente em toda a largura do disco abrasivo.

⚠ **Atenção! Use sempre óculos de proteção.**

10. Limpeza e manutenção

Retirar a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

Limpeza

- Mantenha os dispositivos de proteção, grelhas de ventilação e invólucro do motor livres de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: material abrasivo, escova de carvão, discos de desbaste, gabarito angular, correia em V

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas. Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por um técnico especializado.

Notas importantes

O motor elétrico está preparado para o modo de operação S 1. O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F. É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 - 240 V~.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à rede deste produto estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

12. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C. Guarde a ferramenta elétrica na embalagem original.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



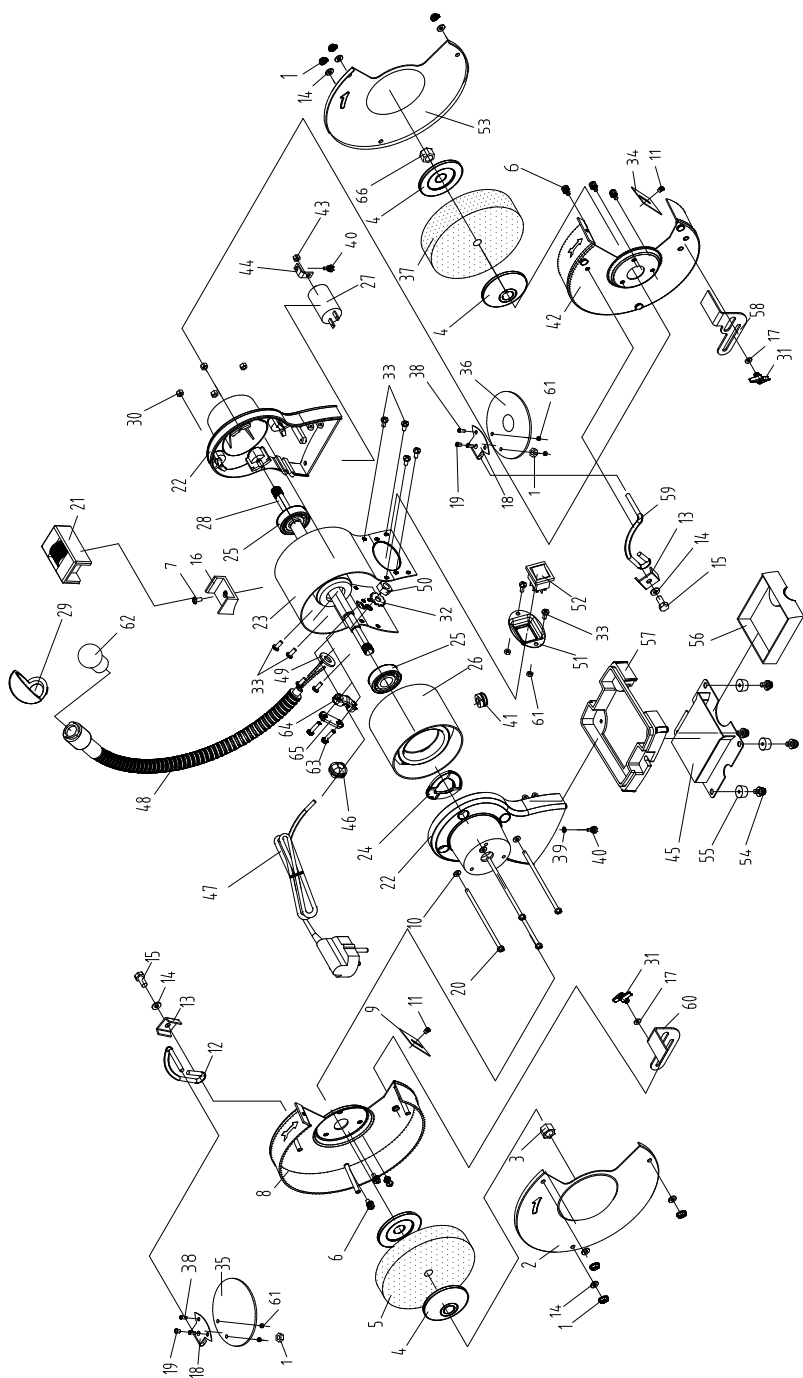
Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos eléctricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados eléctricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados eléctricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos eléctricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos eléctricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho eléctrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho eléctrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados eléctricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

14. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona.	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis queimados.	Mande inspecionar a máquina por um técnico. Nunca repare o motor por iniciativa própria. Atenção! Verifique os fusíveis e substitua-os, se necessário.
O motor funciona lentamente e não alcança as rotações de funcionamento.	Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado.	Mande verificar a tensão pelo fornecedor de energia. Mande inspecionar o motor por um técnico. Mande substituir o condensador por um técnico.
O motor emite demasiado ruído.	Enrolamentos danificados, motor com defeito.	Mande inspecionar o motor por um técnico.
O motor não alcança a potência total.	Circuitos elétricos na rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.).	Não utilize outros aparelhos ou motores no mesmo circuito elétrico.
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor.	Evite a sobrecarga do motor durante a retificação e remova o pó do motor, para garantir o arrefecimento ideal do mesmo.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DOPPELSCHLEIFER - BG200AL

BENCH GRINDER - BG200AL

TOURET À MEULER - BG200AL

4903106901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 27.03.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.